

n° 111
septembre 2013

La mairie
vous informe

18-22 SEPTEMBRE

le 6^e Festival de Loire accoste

Orléans.MAG

www.orleans.fr

ACTU

scolarité
une rentrée
du bon pied !

SORTIR

art contemporain
Frac Centre :
la métamorphose

SPORTS

tennis
dans les coulisses
de l'Open d'Orléans



Mairie d'Orléans

111 SOMMAIRE

SEPTEMBRE 2013

DOSSIER



SPÉCIAL FESTIVAL DE LOIRE

... ❖ PAGES 19 À 37



L'ACTU VILLE

6 ... ❖ VU EN VILLE

RETOUR SUR LES ÉVÉNEMENTS DE L'ÉTÉ

8 PÊLE-MÊLE

12 3 SEPTEMBRE

rentrez du bon pied...

14 AIRE URBAINE

Les déplacements à la loupe

17 DÉVELOPPEMENT DURABLE

Des résultats encourageants



LE MAG

38 ... ❖ SPORTS

Les coulisses de l'Open de tennis d'Orléans

41 ... ❖ TRIBUNES LIBRES

42 ... ❖ INFOS SERVICES

SORTIR

... ❖ Tout le programme de rentrée à détacher

- théâtre, danse
- concerts
- enfants
- expositions
- conférences
- fêtes, foires, salons
- balades, découvertes
- sports

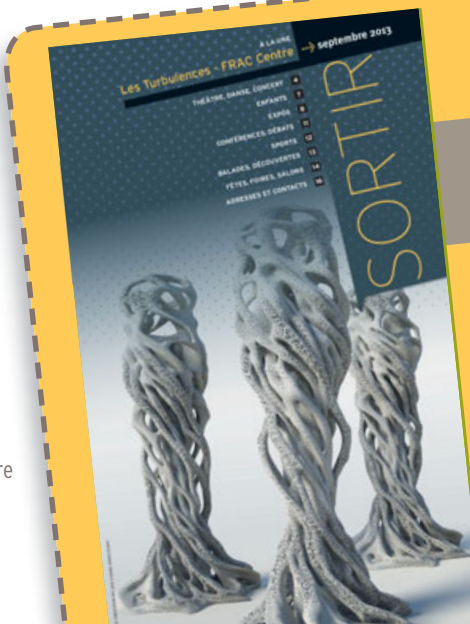


Photo de couverture Jérôme Grelet

... ❖ pour contacter la rédaction :
02 38 79 27 48

- DIRECTEUR DE LA PUBLICATION : PHILIPPE FROMENTEAUD
- RESPONSABLE DE L'INFORMATION : CHRYSTEL DE FILIPPI
- RÉDACTRICE EN CHEF : ARMELLE DI TOMMASO
- RÉDACTION : ÉMILIE CUCHET, MARYLIN PRÉVOST, GRÉGORY LEGRAND, MICHAËL SIMON
- PHOTOGRAPHIES : JÉRÔME GRELET, JEAN PUYO
- SECRÉTARIAT DE RÉDACTION : JEANNE BOUTEAUD
- CRÉATION MAQUETTE ET RÉALISATION : LAURE SCIPION
- PHOTOGRAVURE : FBI
- IMPRESSION : SIEP IMPRIMERIE
- TIRAGE 63 000 EXEMPLAIRES
- DÉPÔT LÉGAL À PARUTION

... ❖ www.orleans.fr

Orléans.mag n°112 d'octobre sera disponible à partir du 30 septembre 2013



La société Ouest Expansion est le nouveau

régisseur publicitaire d'Orléans.mag. Si vous êtes annonceur, contactez Christian Girard au 07 78 82 23 20 ou christian.girard@ouestexpansion.fr

Temps de pause

En raison de la période pré-électorale pour le scrutin municipal de mars 2014, et par souci de prudence et de neutralité, l'éditorial du maire est suspendu jusqu'au prochain renouvellement du conseil municipal.



photos :
Jérôme Grelet
Jean Puyo

UN ÉTÉ RADIEUX

Il a tardé à montrer le bout de son nez mais une fois là, il ne nous a plus quittés ! L'été a fait grimper la température et donné de la couleur aux animations organisées sur les quais. Tous les jeudis jusqu'aux dimanches, on s'est pressés à La Sardine [1] pour écouter, goûter, danser, en famille et entre amis. On a également croisé des jambes fuselées aux cours de fitness, des passagers qui voguaient fièrement sur la Loire, des personnages farfelus qui chahutaient sur les quais et des danseurs insatiables au 14 juillet. À la lueur des bougies, l'heure était à la poésie, à la 3^e Fête des duits.



1



ÉTÉ 2013

▼ [2] 50 ANS DU QUARTIER GARE

Les joues bien gonflées, les habitants de la Gare ont soufflé, en musique, les 50 bougies d'anniversaire de leur quartier, les 28 et 29 juin.

▼ [3] PETITS POISSONS

Par 35°, les jeunes baigneurs n'ont pas boudé leur plaisir à la piscine d'été de La Source !

▼ [4] PARADE AUTOMOBILE

Les engins rutilent ce 30 juin, sur la place de l'Étape. Les arrière-grands-mères automobiles paradent dans Orléans et lancent un clin d'œil au jeune tram.



2



3



4



► [5] ORLÉANS RÉCOMPENSÉE

François Rivière, président du Concours national des villes, remet à Serge Grouard, député-maire, le prix attribué à Orléans pour son action en faveur de l'emploi et de l'insertion.



5

► [6] AU SON DES ORGUES

Le Cavaillé-Coll de la Cathédrale emmène, chaque été, le public d'"Au son des orgues" explorer de nouveaux registres. Un régal.



6

► [7] OUVERTURE D'ORÉLIANCE

À Saran, au nord d'Orléans, le pôle de santé privé Oréliance accueille ses premiers patients, le 5 août. Son service d'urgences ouvrira, lui, début septembre.

► [8] PAS DE TRÊVE !

Pas de vacances pour la place du Martroi qui a continué de battre le pavé tout l'été. Le chantier avance à bon rythme pour livrer la place embellie en fin d'année.

► [9] LA RENAISSANCE DE LA DALLE

Dernière grande opération menée dans le cadre du GPV de La Source, la Dalle ouvre désormais sur le jardin de la Renaissance, inauguré le 29 juin.



7



8



9



© JEAN PUYO

8 SEPTEMBRE

RENTÉE EN FÊTE DANS LES STARTING-BLOCKS

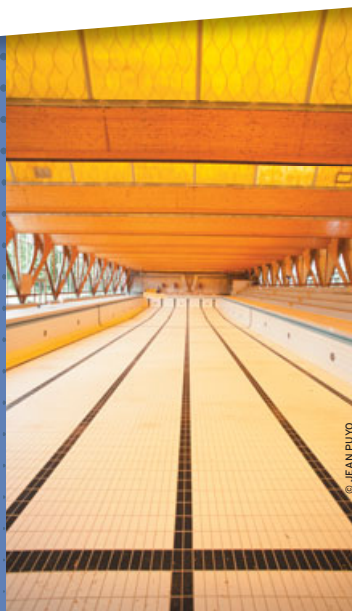
À vos marques! Partez pour la 11^e Rentrée en fête, organisée le dimanche 8 septembre, de 11h à 19h, par la Mairie. Quelque 520 associations et clubs sportifs, dont une quarantaine de nouveaux, sont sur la ligne de départ, prêts à vous accueillir et à vous guider. Car cette vitrine du tissu associatif est l'occasion pour toutes les générations de découvrir nombre d'activités variées, de s'inscrire ou bien encore de s'engager comme bénévole. L'événement se déroule en centre-ville. Mais en raison des travaux en cours sur la place du Martroi, le pôle sportif est transféré, cette année, sur la place Sainte-Croix. «Cent-vingt-cinq associations seront présentes sur ce site», explique Martine Grivot, adjointe aux Sports et à la Vie associative, avec, pour l'occasion, un programme réaménagé d'animations et de démonstrations pour une offre au public riche et variée. Les autres pôles sont distribués dans les rues adjacentes et au Campo Santo. «Cet événement remporte toujours un grand succès avec une moyenne de 30 000 visiteurs», souligne Alexandra de Changy, conseillère déléguée à la Vie associative. Les familles viennent y faire leur «marché» auprès des associations et des clubs, dans une ambiance conviviale et festive. Rentrée en Fête est aujourd'hui une machine bien huilée, résultat d'un travail remarquable de toutes les équipes, sur le terrain et au niveau organisationnel.» ■

PROXIMITÉ

TRAM

ENTRETIEN DE LA LIGNE A

L'Agglo a profité de l'été pour réaliser des travaux d'entretien sur les rails de la ligne A du tram. Ces interventions, nécessaires au bon fonctionnement du réseau, se sont déroulées le plus souvent la nuit, au croisement de la rue de la Gare et de l'avenue de Paris, rue Ambroise-Paré (face à la rue François-de-la-Rochefoucauld), à l'intersection de la rue Royale et de la rue du Ta-
bour et du Zénith avec la rue Basse-Mouillère. ■



© JEAN PUYO

LA SOURCE

LE CENTRE AQUATIQUE À L'ABRI

Sous l'effet de l'évaporation de l'eau chaude, le complexe aquatique de La Source a vu, depuis sa construction il y a 40 ans, rouiller les barres métalliques fixant les panneaux en résine de son toit. Afin d'éviter tout risque d'effondrement, la Mairie a donc procédé, durant l'été, au renforcement de la structure et le bassin a pu être rouvert dès le 5 août. Le montant de l'opération s'élève à 50 000€. ■

CONCOURS

JEUNES TALENTS, INSCRIVEZ-VOUS!

La 5^e soirée Jeunes Talents est en préparation pour un coup d'envoi programmé le samedi 19 octobre, au Théâtre d'Orléans. L'objectif de cet événement, piloté par la Mission jeunesse de la Mairie, est de découvrir et de promouvoir des artistes en herbe locaux. Quatre appels à candidatures sont lancés en interprétation ou création musicale; interprétation ou création chorégraphique; présentation d'une saynète ou d'un extrait; et arts plastiques. Les lauréats – 2 par discipline – présenteront leur projet lors de la soirée Jeunes Talents 2013. ■



© JÉRÔME GRELET

➔ Les pré-inscriptions sont ouvertes; règlement et fiche sont disponibles sur www.orleans.fr. Les inscriptions définitives sont programmées du jeudi 15 août au jeudi 12 septembre. ■



© JÉRÔME GRELET

CENTRE-VILLE

EXTENSION DES ZONES PIÉTONNES



Comme nous l'avons indiqué dans notre numéro d'avril, les zones réservées aux piétons gagnent du terrain en centre-ville, précisément dans les secteurs Carmes, Halles et Bourgogne. Trois bornes d'accès sont ainsi mises en service dans la rue des Grands-Champs, la rue de l'Ange et la rue de Limare. L'accès en voiture est réservé aux seuls riverains et ayants droit, lesquels doivent se munir d'une pièce d'identité, d'un justificatif de domicile et d'une carte grise à leur nom pour retirer gratuitement leur badge au guichet unique d'Orléans Gestion, parking des Halles-Châtelet.

Dans les secteurs des Halles et Bourgogne, il est prévu de mettre en service les bornes des rues du Petit-Puits, de l'Empereur et des Halles, à la fin septembre, et celle de la rue au Lin, en début d'année prochaine. Là encore, les riverains sont invités à retirer dès ce mois-ci leur badge, au guichet unique d'Orléans Gestion. ■

GARE D'ORLÉANS

STATION DE TAXIS ET « ARRÊT MINUTE »

Dans le cadre des aménagements conduits actuellement dans et aux abords de la gare d'Orléans par l'Agglo et la Mairie, la station de taxis a été déplacée avenue de Paris, à proximité du parvis de la gare. Elle se situait auparavant dans le centre-bus, en cours de requalification. Son nouvel emplacement, plus visible, lui permet aussi de développer l'offre avec une vingtaine de taxis. Par ailleurs, une zone « arrêt minute » de 11 places (dont 2 pour personnes à mobilité réduite) a été créée à cet endroit. Et des arceaux vélos supplémentaires ont été posés pour répondre à la demande des usagers et des riverains. ■



© JEAN PUYO

RUE ÉMILE-ZOLA DÉMOLITION DE LA PASSERELLE

La passerelle Émile-Zola, qui enjambait la rue du même nom et reliait la gare routière au centre commercial Place d'Arc, a été démolie cet été. Cette décision a été prise par la Mairie, en concertation avec les riverains. Elle s'inscrit dans le cadre de la requalification de l'ensemble du quartier et répond à des problèmes de sécurité – la passerelle était interdite d'accès depuis 2011. L'escalier reliant la gare routière et la rue Émile-Zola a également été démolie pour permettre la reconstitution, en cours, des façades attenantes à la passerelle. ■



© JEAN PUYO

PROGRAMME ASELQO

9

« REGARDS D'HABITANTS »

Comme chaque année, l'Aselqo, association missionnée par la Mairie pour développer des activités sociales, éducatives et de loisirs dans tous les quartiers, a édité son programme de rentrée. On y retrouve détaillés, les infos pratiques, les activités, les services (alphabétisation, consultation PMI, écrivain public, paniers du Val de Loire...), les stages thématiques et les événements proposés par chacun des 13 centres. Le tout est agrémenté de photos en noir et blanc d'Orléanais qui posent en duo. Une très belle galerie de portraits intitulée « regards d'habitants », fil conducteur des actions que mènera



l'Aselqo durant cette saison 2013-2014.

➔ Programme disponible au centre municipal, dans les mairies de quartier, les centres Aselqo et sur le site www.aselqo.fr

LA SOURCE

VISITE DU NHO

Dans le cadre de la Fête du quartier La Source organisée par le comité des fêtes, les 12 et 13 octobre, le comité de mobilisation et d'animation propose une visite guidée de deux bâtiments témoins (mère-enfant et bloc opératoire) du Nouvel Hôpital d'Orléans (NHO), en construction sur le site de l'actuel hôpital. Elle aura lieu le 12 octobre, de 9h à 10h30, sur inscription obligatoire auprès de la mairie de proximité La Source: mairie-lasource@ville-orleans.fr ou 02 38 68 44 00, avant le vendredi 13 septembre. ■



© JEAN PUYO



© JEAN PUYO

CENTRE CHARLES-PÉGUY CENTENAIRE DE LA GRANDE GUERRE

Dans le cadre du centenaire de la Première Guerre mondiale (1914-1918), le centre Charles-Péguy prépare une exposition intitulée « In memoriam », consacrée aux combattants natifs d'Orléans. Elle sera présentée du 13 septembre 2014 au 27 mars 2015. Le centre Charles-Péguy recherche dès à présent, auprès des familles, des photographies de leurs ancêtres morts au front. Ces images seront scannées au sein du centre et remises à la famille dans les plus brefs délais. ■

Contact : André Parisot, au 02 38 53 20 23 ou aparisot@ville-orleans.fr ou centre-peguy@ville-orleans.fr

➔ À noter que le centre Charles-Péguy sera fermé de septembre à novembre, en raison des travaux de rénovation de l'hôtel Euverte-Hatte (façade et cour). Mais il participera aux Journées du patrimoine sur le thème « 1913-2013 : cent ans de protection » (programme détaillé dans notre guide Sortir).



14-15 SEPTEMBRE

REGARDS SUR NOTRE PATRIMOINE

Chaque année, les Journées européennes du patrimoine s'attachent à lever le voile sur les trésors qui nous entourent. Un nouveau et beau programme attend le public, les 14 et 15 septembre ; il a été concocté par le service Ville d'art et d'histoire de la Mairie, en partenariat avec la Direction régionale des affaires culturelles du Centre et les structures culturelles et patrimoniales du territoire. Entre visites guidées ou libres, expositions, concerts, conférences, circuits-découvertes..., les amateurs et esprits curieux devraient trouver de quoi nourrir leurs centres d'intérêt. Ou étancher leur soif de découverte avec l'ouverture du nouveau FRAC Centre, aménagé sur le site des Substances militaires, l'un des clous de ces Journées européennes du patrimoine 2013.

➔ **Programme disponible gratuitement au centre municipal, dans les lieux culturels et à l'Office de tourisme et de congrès. Accès libre et gratuit, sauf certaines visites sur réservation obligatoire. Renseignements auprès du service Ville d'art et d'histoire au 02 38 68 31 23.**

LE CHIFFRE DU MOIS

10 300

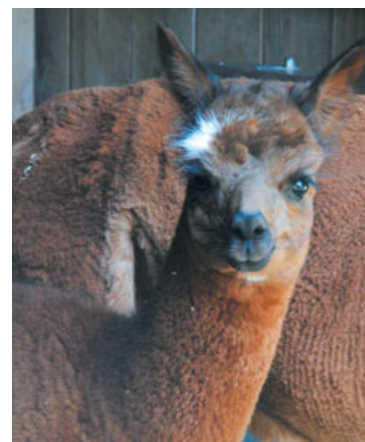
c'est le nombre de personnes qui ont assisté au 15^e festival Jour J organisé par la Mairie et sa Mission jeunesse, le 4 juillet dernier. Près de 8h de concerts gratuits et une programmation qui a fait vibrer les arcades du Campo Santo : Birdy Nam Nam, Hyphen Hyphen, Halph Moon Run, Odezenne... ■



PARC FLORAL CARNET ROSE

Après Quaolin et Aztèque, une nouvelle naissance au Parc floral ! Django est né le 23 juin. Après un mois et demi passé en pouponnière, le petit alpaga, originaire des hauts plateaux d'Amérique du Sud, a rejoint la ménagerie et sa maman à qui il ressemble comme deux gouttes d'eau, arborant fièrement la même houppette blanche. Django, comme ses compagnons, est visible du public, qui peut même participer au nourrissage des animaux, tous les mercredis, samedis et dimanches, à 10h30, jusqu'au 6 novembre.

www.parcfloraldelasource.com



© JULIE DANET

BORNE WIFI LE RÉSEAU S'AGRANDIT

Les médiathèques des Blossières, de l'Argonne et de Madeleine se dotent, cette rentrée, de bornes Wifi permettant l'accès libre et gratuit à Internet. Le nombre de sites (lieux publics, jardins...) équipés par la Mairie passe ainsi à 21. ■

Liste complète et informations sur www.orleans.fr



© JÉRÔME GRELET

INONDATION

ALERTE PAR SMS

La mairie d'Orléans vient d'enrichir sa palette d'outils d'information en ouvrant un service «Alerte crue» par SMS. Il doit permettre de prévenir en temps réel de l'arrivée d'une crue de Loire, sachant que les délais de prévision sont de 3 jours. Le service SMS, entièrement gratuit pour l'utilisateur, existe depuis quelques années; il informe sur les travaux et les réunions publiques. Pour recevoir ces informations, il suffit de s'inscrire via le site Internet de la mairie : www.orleans.fr/actualites/fiche/alertes-crues-par-sms.htm ■



➔ À noter que la Mairie vient de mettre à jour son Document d'information communal sur les risques majeurs. Il est disponible au centre municipal, en mairies de proximité et sur www.orleans.fr

TRAVAUX

AU CHEVET DU LIT DE LA LOIRE



Entamés en 2012 au niveau du duit St-Charles et en amont du pont George-V, les travaux de restauration du lit de la Loire se poursuivent en aval du pont Royal. Avec l'objectif, toujours, de désencombrer le fleuve de la végétation qui freine l'écoulement des eaux. L'intervention va consister à arracher les souches laissées sur place en 2012, à couper une partie des arbres qui se sont développés sur les îlots en aval du pont Royal et à réduire la largeur de la bande boisée de l'île afin de dégager une arche du pont. Les travaux, conduits par l'État, ont démarré fin août, et devraient durer deux mois, avec une interruption du 18 au 22 septembre. Durant le chantier, le duit est fermé au public, ainsi que le chemin des Tourelles et la cale, quai des Augustins.

ÉNERGIE
TEST D'UNE HYDROLIENNE EN LOIRE

À côté des embarcations traditionnelles de Loire, cet engin-là ne passera sans doute pas inaperçu! Une hydrolienne sera, en effet, présentée (hors d'eau) au public du Festival de Loire, du 18 au 22 septembre. Il s'agit du prototype d'«Hydrofluv», l'hydrolienne développée par la société Hydroquest qui sera installée début 2014 en Loire, entre le pont Joffre et le pont de l'Europe, et testée durant un an. Ce projet, soutenu par EDF et par la Mairie, s'inscrit dans le cadre de recherches menées pour favoriser le recours aux énergies renouvelables. Il associe, en plus, deux acteurs orléanais: le pôle de compétitivité Dream (durabilité de la ressource en eau associée aux milieux) et la société Biotope (expertise écologique).



ÉCO-QUARTIER
RÉUNION PUBLIQUE

Le SIVU des Groupes programme une réunion publique, le vendredi 13 septembre, à 19h, salle Yves-Montand. Il s'agit de faire un point d'étape sur l'avancement du projet d'éco-quartier. ■

PROPRETÉ
NOUVEL ARRÊTÉ

En application du règlement du service public d'élimination des déchets, la Mairie a pris un arrêté interdisant, en dehors des jours et horaires de collecte, la présence de récipients (poubelles...) sur le domaine public, dans le souci de préserver la propreté, l'hygiène et la salubrité publiques. Les policiers municipaux sont chargés de constater tous manquements, lesquels seront punis de l'amende prévue pour les contraventions de 1^{re} classe. En outre, en cas de récidive de l'infraction, il sera procédé à l'enlèvement du récipient aux frais du contrevenant après mise en demeure restée sans effet à l'expiration d'un délai de 24h.

ARGONNE

PARENTS SUR LE TERRAIN

Motivés et impliqués, les parents de l'Argonne le sont. À l'invitation de l'association Femmes d'ici, femmes d'ailleurs, présente à l'Argonne et à La Source, et de la mairie d'Orléans, mères et pères se sont réunis à plusieurs reprises, cet été, autour d'un «café des parents», sur la place Mozart. Avec l'objectif de «montrer aux habitants que le centre commercial Marie-Stuart est vital pour notre quartier, que nous y sommes très attachés», explique Selly Kebe, présidente de Femmes d'ici, femmes d'ailleurs. Toujours dans cette optique d'implication dans la vie du quartier, des parents ont accompagné bénévolement des agents du service de Prévention-Médiation afin d'échanger. Et à la rentrée, d'autres s'attacheront à favoriser le lien entre les parents et le milieu scolaire.



© JEAN POUJO



© JÉRÔME GRELET

L'extérieur de la maternelle Jacques-Prévert a été repensé pendant les vacances.

RENTREZ DU BON PIED...

❖❖❖ **3 SEPTEMBRE** COMME CHAQUE ÉTÉ, LA MAIRIE A PROFITÉ DE L'ABSENCE DES ÉLÈVES POUR ENTREtenir ET RÉNOVER SON PATRIMOINE SCOLAIRE. DES RÉVISIONS NÉCESSAIRES AVANT QUE LA CLOCHE NE SONNE LA RENTRÉE...

Après deux mois de vacances bien méritées, les 9000 petits Orléanais s'apprêtent à retrouver copains, cartables, maître(sse) et cahiers. Les classes ont été «nettoyées du sol au plafond, pendant l'été, par les 350 Atsem et agents d'entretien de la ville», indique Patricia Charles, directrice du service de l'Éducation. Et certaines écoles sont passées entre les mains des ouvriers afin d'offrir de meilleures conditions de travail et d'apprentissage.

La pause estivale a, par exemple, permis de remplacer les fenêtres de l'école Marie-Stuart et de la maternelle Pierre-Ségelle, dont les sols ont également été repris, de rénover murs et plafond du périscolaire Apollinaire, de modifier les sanitaires de la maternelle Poincaré, de remplacer le système de régulation du chauffage de la maternelle Secrétain ou encore d'installer une «classe mobile» de 16 postes informatiques à l'école des Cordiers. Au total, pas moins d'une vingtaine d'établissements ont fait l'objet de travaux. Et pour trois d'entre eux, la métamorphose saute aux yeux dès la cour de récré! Comme à la maternelle du Nécotin où le sol de la cour a été repris, le bac à sable déplacé pour éviter que



À la maternelle du Nécotin, le sol de la cour de récréation a été repris.

© JÉRÔME GRELET

À Orléans, pour cette rentrée 2013, l'Inspection académique a décidé la fermeture de 3 classes d'élémentaire et l'ouverture de 6,5, la fermeture de 2 classes de maternelle et l'ouverture de 2.

les grains n'envahissent les réseaux, le sous-bois et le jardin conservés et l'espace de jeux structuré. Même chose à la maternelle Jacques-Prévert, qui voit la suppression de la barrière qui partitionnait l'espace, la mise aux normes des jeux sur sol souple et la création d'un jardin pédagogique. Le sol a également été repris, les arbres sains conservés et le bâtiment rendu accessible grâce à la pose d'une rampe.

Un nouveau bâtiment remplace les préfabriqués vétustes de l'école Claude-Lewy.



© JÉRÔME GRELET

Maternelle Claude-Lewy agrandie

La cour de l'école Claude-Lewy a, quant à elle, été rénovée en parallèle de la création d'un nouveau bâtiment comptant trois salles de classe. L'établissement, qui accueille quelque 150 bambins, va ainsi retrouver un fonctionnement « normal », après la destruction des préfabriqués vétustes et l'hébergement provisoire de deux classes dans l'école Gutenberg voisine.

Ce chantier conséquent – 8 mois de travaux et un investissement de près d'un million d'euros pour la Mairie – permet également à l'école de réorganiser et de sécuriser son entrée, en plus de proposer un nouveau cadre de travail agréable et moderne. L'école « new look » sera d'ailleurs inaugurée le jour de la rentrée, à 8h30. C'est l'aboutissement d'un 4^e projet majeur après la construction de l'école Pauline-Kergomard, la restructuration du groupe scolaire Olympia-Cormier et les aménagements lourds réalisés dans les écoles René-Thinat et Michel-de-la-Fournière.

Le menu de cette année scolaire 2013-2014 compte aussi la reconstruction complète du groupe scolaire Georges-Chardon, à Saint-Marceau. Les travaux préparatoires (démolition du gymnase et des logements de fonction, mise en sécurité des abords...) ont d'ores et déjà débuté. Pour un lancement d'opération dans le courant du 1^{er} semestre 2014. ■

MICHAËL SIMON

EN CHIFFRES

- 67 ○ écoles : 34 maternelles, 31 élémentaires et 2 spécialisées
- 3 950 ○ inscrits (environ) en maternelle
- 5 270 ○ inscrits (environ) en élémentaire
- 288 000 € ○ pour la réfection des cours d'école cet été
- 500 000 € ○ pour les grosses réparations durant l'année
- 100 000 € ○ pour l'amélioration de l'équipement informatique en 2013

J.A.N.E

DANS LA VILLE DE JEANNE

Jeudi 26 septembre, la mairie d'Orléans organise, en partenariat avec l'Université, une journée festive à destination des nouveaux étudiants, afin de leur faire découvrir la ville, dans un esprit résolument british. Au programme de cette « J.A.N.E party » : accueil en musique, place de la Loire, dans un bus à impériale avec remise de cadeaux (entrées gratuites pour culture et loisirs, bons de réduction...), suivi, à 17h, d'un flash-mob organisé par les étudiants de l'IAE. Puis parcours dans le centre ancien et animations musicales place de l'Étape. La suite ? Direction la patinoire du Baron pour découvrir les sports de glisse et profiter d'un cocktail dînatoire mis en musique par DJ Doc Jones. Le final est programmé à l'Astrolabe, de 22h30 à minuit ! On serait presque mieux qu'en vacances, non ?



L'ESA EN QUÊTE DE BÉNÉVOLES

Depuis 1969, l'association nationale pour l'Entraide scolaire amicale (ESA) « accompagne scolarité des enfants qui rencontrent des difficultés et qui n'ont pas la chance d'avoir des familles qui peuvent les aider ou les faire aider », explique Jeanine Lafois, de l'antenne orléanaise, créée en 1994. Grâce aux 104 bénévoles, « de l'étudiant au professeur actif ou retraité, en passant par l'ingénieur », 138 élèves du CP à la terminale, « dont 78% d'Orléanais », ont pu être aidés, à leur domicile, l'année dernière. « Ce n'est pas de l'aide aux devoirs, tient à souligner la coresponsable de l'association qui travaille en partenariat avec le service municipal de la Réussite éducative. Mais bel et bien du soutien scolaire afin de mettre le pied à l'étrier au jeune, pour qu'il reprenne confiance. »

Comme à chaque rentrée, l'association lance un appel aux bénévoles « motivés, patients et disponibles, qui seront encadrés par toute l'équipe de l'association ». Pour le devenir ou pour les parents qui voudraient faire appel à l'ESA, contacter Jeanine Lafois au 02 38 51 34 92. À noter que l'association participera à Rentrée en fête, le 8 septembre.



© ESA

LES DÉPLACEMENTS À LA LOUPE

...**AIRE URBAINE** LES PROBLÉMATIQUES DE CIRCULATION ET DE STATIONNEMENT, POINTÉES LORS DES DERNIÈRES ASSEMBLÉES GÉNÉRALES DE QUARTIER, ONT ÉTÉ ENTENDUES PAR LA MAIRIE QUI VIENT DE LANCER UNE ÉTUDE À L'ÉCHELLE D'ORLÉANS ET DE SON AIRE URBAINE. OU COMMENT DONNER DU SENS À LA MOBILITÉ... DÉTAILS.

Circulation et hiérarchisation des voies, sécurisation et limitation de vitesse en milieu urbain, stationnement, modes de déplacement, accessibilité : autant de thèmes sur lesquels les Orléanais se sont longuement attardés et exprimés lors des dernières assemblées générales de quartier. Pour répondre à leurs préoccupations et à ces enjeux majeurs que sont le maintien de l'attractivité et l'accessibilité du territoire, la Mairie a décidé de lancer une étude de circulation à l'échelle d'Orléans et de son aire urbaine⁽¹⁾. « Il s'agit, comme l'a expliqué Muriel Cheradame, adjointe au maire en charge du dossier, lors du conseil municipal du 12 juillet, d'analyser et de décrire le fonctionnement des déplacements automobiles, d'identifier et d'objectiver les points noirs de circulation, d'analyser l'évolution des trafics au niveau local et de proposer des scénarios d'amélioration. »

Emboîter les niveaux micro et macro

Le terrain n'est évidemment pas vierge. Le sujet a déjà fait l'objet d'études « mais nous n'avons jamais réussi à traiter cette question en emboîtant les niveaux micro et macro, observe Serge Grouard, député-maire d'Orléans. Pour apporter des solutions, il faut réfléchir à toutes les échelles, du quartier à l'aire urbaine ».

On sait, par exemple, que le dynamisme économique permet au territoire d'entretenir des relations soutenues avec l'Île-de-France. Une étude, réalisée en 2012 par l'Agence d'urbanisme de l'agglomération orléanaise, montre également l'importance des échanges avec les pays voisins (Sologne Val Sud, Loire-Beauce, Forêt d'Orléans Val de Loire), ce qui explique la densité du réseau de circulation, formé en étoile autour d'Orléans. Plus de 40% des habitants de ces territoires rejoignent, ainsi, chaque jour, l'aire urbaine



© JÉRÔME GRELET

NTS

NOUVEAU RÈGLEMENT DE VOIRIE

Le nouveau règlement de voirie, élaboré par la Mairie en concertation avec les concessionnaires, entre en vigueur ce mois-ci. Le précédent datait de 1890! «*Ses objectifs sont d'apporter de la cohérence dans les interventions en les planifiant et en les anticipant, explique Aude de Quatrebarbes, adjointe au maire chargée de la Gestion du domaine public. Il s'agit également de veiller à la qualité des réfections et de limiter la gêne des riverains.*»

Il prévoit, par exemple, la prise en charge par la Mairie des réfections définitives, qui seront ensuite facturées aux concessionnaires; ou encore l'interdiction d'intervenir sur les voiries âgées de moins de 5 ans, sauf opérations particulières ou urgences. Les nouvelles dispositions concernent les travaux affectant le sol et le sous-sol, et sont applicables aux concessionnaires, exécutants, acteurs publics, particuliers usagers et riverains.

d'Orléans pour le travail et plus de 20% pour leurs études. Et le plus souvent en voiture...

Ces flux sont mesurés par l'Agglo, le Conseil général du Loiret et Cofiroute grâce aux 33 points de comptage positionnés sur les axes principaux, auxquels s'ajoutent 43 points temporaires. Le travail sur la fréquence et l'amplitude des transports en commun, la création de parcs-relais le long des lignes de tram ou encore le jalonnement dynamique des parkings semblent jouer positivement sur «*le trafic automobile qui n'augmente pas de façon exponentielle en ville*», note Muriel Cheradame. Mais des disparités existent entre quartiers et zones de territoire.

Des ateliers dans les quartiers

La compilation, la superposition et l'analyse des études, plans et données disponibles ont débuté en Mairie, aidée par le cabinet CeRyX Traffic System, spécialisé dans l'ingénierie des déplacements. En complément, des temps d'échanges et de partage avec les habitants seront programmés entre le 23 septembre et le 25 octobre, dans l'esprit des ateliers circulation/stationnement organisés dans les quartiers avant la mise en service du tram. Les dates seront

communiquées sur le site Internet: www.orleans.fr, via les journaux électroniques et dans les mairies de proximité. Puis, avant la fin de l'année, seront proposés diagnostic et synthèse. «*Ce travail doit nous permettre d'aller plus loin, projette Muriel Cheradame, et de poser la question du contournement d'Orléans, du franchissement à l'est de l'agglomération et de l'impact des reports de trafic dans les quartiers, ceci en cohérence avec les plans de déplacement.*» ■

(1) Zone d'influence de l'activité économique autour d'Orléans. Elle comprend les communes limitrophes et le reste du territoire impacté par les déplacements liés au développement économique.

📺 En vidéo : présentation de l'étude de circulation au Conseil municipal du 12 juillet 2013, sur www.orleans.fr



SEMAINE DE LA MOBILITÉ

Du 16 au 22 septembre se profile une nouvelle «*Semaine de la mobilité*» axée sur la valorisation des comportements responsables, ceci pour réduire le nombre d'accidents sur les routes et aussi les émissions de gaz à effet de serre en optant pour des transports moins énergivores. Le programme élaboré par l'Agglo va dans ce sens avec, le 16 septembre, une conférence-débat sur les solutions innovantes de mobilité, à 19h, à l'Agence d'urbanisme, 3 rue de la Cholérie. Le 18 septembre, les cyclistes pourront gratuitement faire marquer leur vélo, s'informer sur le service Vélo'Tao et réaliser des réparations simples, de 9h à 18h, sur le quai du Roi, au débouché du chemin de Halage. Le 19 septembre, le stand de l'Agglo sur le Festival de Loire accueillera des animations sur les règles de bonne conduite dans les transports en commun. Un jeu-concours est également réservé aux usagers de Vélo'+, du 16 au 22 septembre.

Programme complet sur www.agglo-orleans.fr

DES RÉSULTATS ENCOURAGEANTS

❖❖❖ **DÉVELOPPEMENT DURABLE** ORLÉANS
VIENT D'ÉDITER SON 3^E RAPPORT DU DÉVELOPPEMENT DURABLE. IL DONNE, POUR LA PÉRIODE 2012-2013, UNE PHOTOGRAPHIE DES AVANCÉES ET DES DIFFICULTÉS RENCONTRÉES DANS DIFFÉRENTS DOMAINES : ÉNERGIE, BIODIVERSITÉ, CONSOMMATION RESPONSABLE...

Depuis trois ans, la Mairie édite un «rapport du développement durable» qui lui permet, à travers une trentaine d'objectifs et d'indicateurs inspirés des référentiels nationaux et européens, de suivre les progrès réalisés, de pointer les difficultés et d'évaluer les marges de progression. Les résultats présentés en conseil municipal du 12 juillet sont encourageants.

Réduire les gaz à effet de serre

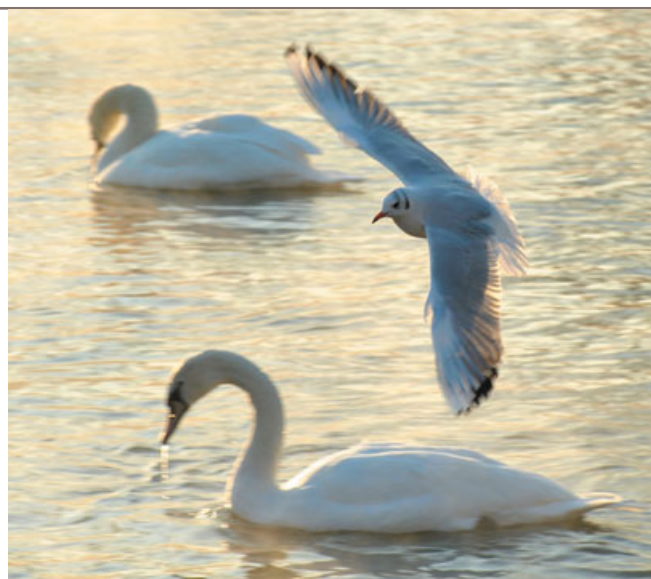
Parmi toutes les composantes du développement durable, «deux appellent des efforts importants», note Béatrice Barruel, adjointe au maire chargée du Développement durable : *la réduction des gaz à effet de serre (GES), pour lutter contre le dérèglement climatique, et la préservation de la biodiversité, pour stopper l'érosion de la faune et de la flore*.

Aux grands maux, les grands moyens ! Comme l'indique le rapport du développement durable, le territoire d'Orléans s'est doté, en 2012, d'un Plan Climat Énergie avec l'objectif de réduire de 20% ses émissions annuelles de gaz à effet de serre d'ici 2020. Comment ? En recourant, par exemple, à

-6% d'émissions de gaz à effet de serre depuis la mise en service de la chaufferie biomasse de La Source.



© JEAN PUYO



© JEAN PUYO

Plus d'une centaine d'espèces d'oiseaux viennent se reproduire à Orléans.

la biomasse pour alimenter le réseau de chauffage urbain. L'énergie issue du bois présente le triple avantage de diminuer la facture du consommateur avec un taux de TVA de 5,5% au lieu de 19,6%; d'aider une filière économique locale à se constituer; et de réduire l'empreinte environnementale. Ce sont 6% d'émissions de GES en moins grâce à la mise en service, fin 2012, de la 1^{re} chaufferie biomasse, à La Source; et la Mairie vise les 12%, lorsque la 2^e chaufferie biomasse sera mise en route, au nord d'Orléans, courant 2014.

Préserver la biodiversité

Dans ce domaine, un partenariat fort s'est établi avec le Muséum, les associations et même les habitants qui participent aux inventaires faunistiques. Ces comptages réguliers donnent aujourd'hui une idée plus précise des espèces que l'on peut croiser à Orléans. Plus d'une centaine d'espèces d'oiseaux viennent, par exemple, s'y reproduire. Ils préfèrent le calme du parc de Charbonnière à l'ambiance du parc Pasteur, entretenu et plus animé. Le maintien des mares, réservoir de biodiversité, est une piste retenue par la Ville, à l'avenir. Il en est de même pour les arbres dont la protection va être renforcée dans le Plan local d'urbanisme adopté prochainement.

➔ **Présentation du 3^e rapport du développement durable au conseil municipal du 12 juillet 2013, en vidéo sur www.orleans.fr**

SPÉCIAL FESTIVAL DE LOIRE

Cet été, les quais ont noué la serviette pour savourer un buffet d'animations sportives, musicales et poétiques, saupoudrées de bonne humeur. De quoi régaler les estivants avant que n'arrive le dessert, le 6^e Festival de Loire, servi du 18 au 22 septembre. Tous les ingrédients sont là pour composer la recette, celle que nous gardons en mémoire édition après édition et qui nous ravit les papilles dès la première cuillère. Mise en bouche...

Dossier réalisé par la rédaction : Émilie Cuchet,
Michaël Simon, Marylin Prévost, Grégory Legrand
Photos : Jean Puyo, Jérôme Grelet, Christian Beaudin,
Céline Doyen, Nadège Pavéc



Les aspirations historiques, culturelles et patrimoniales qui ont présidé à sa création ont fait du Festival de Loire une belle et prestigieuse vitrine du fleuve royal.

Serge Grouard, député-maire d'Orléans

UNE RECETTE UNIQUE À PARTAGER

Du 18 au 22 septembre, le Festival de Loire retrouve son port d'attache : Orléans. Bien ancré dans le cœur des habitants, ce rendez-vous organisé par la Mairie a su, au fil des éditions – la 6^e cette année –, puiser et associer les ingrédients qui lui confèrent une saveur incomparable. D'abord un site, enlacé par la Loire, majestueuse et sauvage, et des pavés centenaires qui laissent libre cours à la flânerie, à l'observation, à la fête...

Ensuite, un long chapitre de l'histoire d'Orléans, ville portuaire incontournable, où chalands, gabarres, toues, sapines, déchargeaient par tonnes des marchandises venant de tous les horizons. Le Festival de Loire a ravivé cette mémoire

en réunissant à chaque édition une batellerie fluviale impressionnante, et mis en lumière le savoir-faire des mariniers.

Enfin, une ambiance festive qui, de l'aube à la nuit tombée, enveloppe entièrement la ville jusqu'aux quais. La programmation, continue et entièrement gratuite, navigue entre la bonne humeur du théâtre de rue, la fantaisie des grands spectacles, l'énergie des jeunes talents, l'authenticité des chants de marins, la poésie des balades en Loire, la découverte avec les pôles pédagogiques ou encore les gourmandises offertes par les fleuves invités, le Pô et la lagune de Venise, cette année. Une recette unique pour un Festival à partager. ■







NAGE DE FONDS PLATS

Avec quelque 200 embarcations attendues sur les quais, Orléans renoue cinq jours durant avec son passé de grand port fluvial. Fûtreaux, chalands, toues cabanées ou sablières, le Festival donne à voir toute la richesse et la diversité des bateaux à fond plat qui circulaient sur le fleuve. Certains sont d'ailleurs prévus pour les promenades; une expérience à ne manquer sous aucun prétexte!

Plus largement, c'est toute la marine fluviale qui se donne rendez-vous sur les quais d'Orléans, avec notamment les voiles latines du Sud, du canal du Midi au Pays d'Agde, les yoles de l'Odet du Finistère, un bacôve des canaux de

Saint-Omer, un illchnavel alsacien ou la Charentaise et très impressionnante Dame Jeanne, 24 m de long et 4,8 m de hauteur, reconnue bateau d'intérêt patrimonial. Sans oublier la dizaine d'embarcations écologiques qui font la part belle à l'énergie solaire ou aux moteurs électriques.

Mais le tableau ne serait pas complet sans le charme des embarcations de l'invitée d'honneur de cette 6^e édition: l'Italie, avec le Pô et la lagune de Venise... Gondoles, diesona, lancia, bragozzo, autant de noms qui font rêver, voyager et qui embarquent à Orléans pour le plus grand rassemblement européen de la marine fluviale. ■





Cette année, il y aura encore plus de navigation. Le magnifique plan d'eau sera animé toute la journée, avec des promenades, des démonstrations en tous genres...

Jeff Wagner,
coordonnateur nautique
à Événements voiles
traditions (EVT)







FOULE EN MARINIÈRE

Gouaille inimitable, verbe haut, joie de vivre en bandoulière et anecdotes à foison sous les chapeaux traditionnels, ils sont les acteurs incontournables du Festival. Et une des clés de son succès!

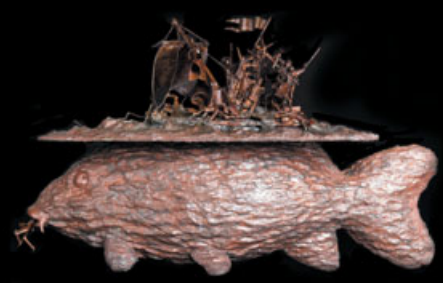
Tout au long de l'année, à Orléans, Bertrand Deshayes et ses Cigales et grillons (1), Bruno Desmurs et Autour de l'eau (2), Dominique Joye et ses Mariniers de Jeanne (3), et Régis Letourneau et ses compagnons chalandiers (4), font partager au public leur amour pour la navigation ligérienne et perpétuent la tradition.

Pendant le Festival, ils sont entre 500 et 600 mariniers, originaires de l'Orléanais bien évidemment, mais aussi de Nevers, du Bec d'Allier, de Nantes, du Rhône, du Nord ou de la Dordogne, et cette année de l'Italie, à faire étal de leur savoir-faire. Il se murmure donc que l'on va naviguer à la bourde ou au guindant, décharger marchandises et animaux comme au temps où la voie ferrée n'avait pas encore supplanté le fleuve, inviter les spectateurs à embarquer, fumer le poisson, forger à l'ancienne... Et que, parole de marinier et tradition oblige, on y poussera la chansonnette! ■

Le Festival offre une formidable vitrine pour tous ces passionnés qui incarnent le renouveau de la marine de Loire. Cela a d'ailleurs relancé la construction de bateaux traditionnels.

Yves Dupont,
pilote du Festival de Loire





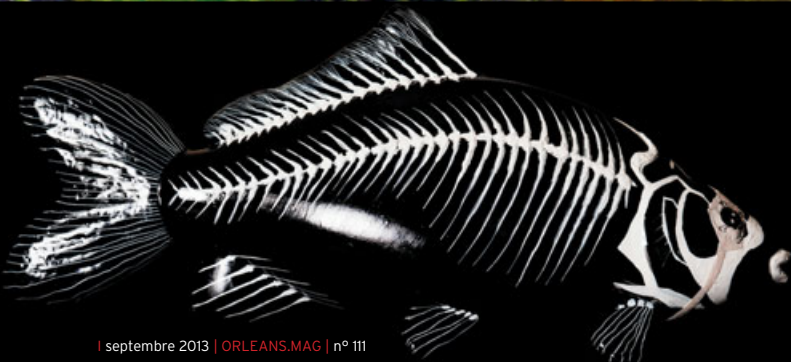
FISH AND CHIC!

Jamais deux sans trois! Pour sa 3^e édition, la O'Fish Parade fait mentir l'adage «petit poisson deviendra grand». Plus de grands formats à l'horizon, mais un banc de 100 aquasculptures de 80cm de long, flottant dans le ciel du jardin de la Charpenterie.

Poisson pirate, clown, carte d'Orléans ou constellation qui s'allume de l'intérieur, carpe périscope, bulle, bijou ou en pyjama, Dali fish constellé de tiroirs à rêves... En coquillage, lapis-lazuli, plastique, aluminium, pâte de verre, feuille d'or, fruits, paillettes, perles de Murano... Autant de poissons spectaculaires, drôles, émouvants, pêchés dans l'océan artistique par

L'Art O'Contemporain, «encore bluffée par l'imaginaire et le renouvellement dont ont fait preuve les artistes», dicit la présidente de l'association organisatrice, Monique Musson.

Mais qu'est ce qui peut bien pousser ces artistes-pêcheurs d'idées à nager toujours plus loin dans le grand bain de la O'Fish Parade? «L'envie d'épater le public et de lui montrer qu'à partir d'un seul et même sujet, on peut partir dans mille directions différentes», répond Michel Bougas, peintre en trompe l'œil orléanais. Des œuvres évoluant au-dessus du fleuve comme des poissons dans l'eau, à découvrir le temps du Festival de Loire. ■





Avec la O'Fish Parade, l'objectif est de défendre la création artistique sous toutes ses formes. Une mission d'autant plus touchante que les artistes ont pris beaucoup de risques en créant leurs poissons sans aucune garantie d'être retenus par le jury.

Monique Musson,
présidente de l'association L'Art O'Contemporain

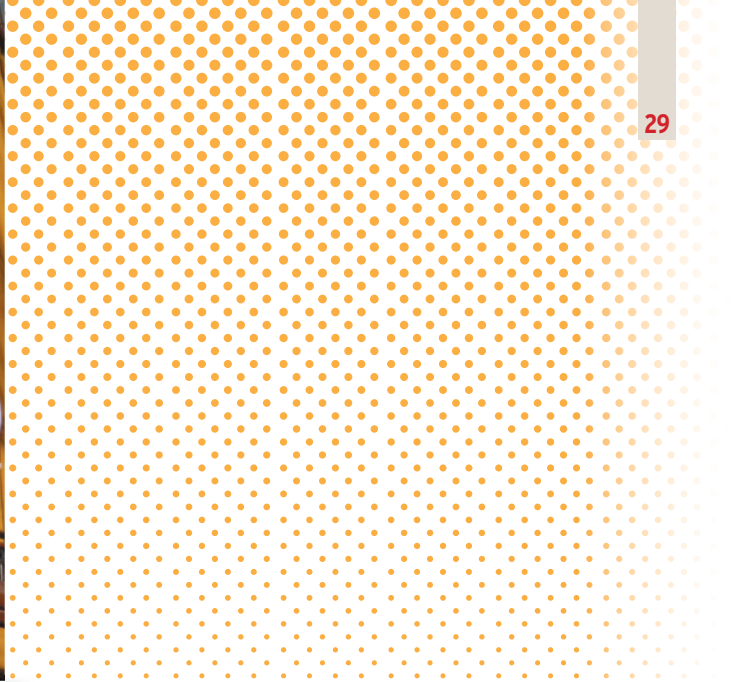




Au nord de l'Adriatique, les lagunes et les canaux d'arrière-pays sont un système de transport et de relations historiques très important, avec une singularité très marquée, semblable à celle de la Loire.

Giovanni Panella,
vice-président de la Fédération du patrimoine maritime méditerranéen et de l'Institut de l'archéologie et de l'ethnologie navale.





ANTIPASTI

Un voyage en Italie... Existe-t-il plus jolie promesse? Pour sa 6^e édition, le Festival de Loire a invité le Pô et la lagune de Venise à poser l'ancre dans le port d'Orléans. «*Les gondoles feront bien évidemment partie du voyage*, promet Nadège Pavec, coordinatrice nautique à Événements voiles traditions (EVT). *Mais nos amis italiens dévoileront bien d'autres types d'embarcations comme celles utilisées pour la pêche traditionnelle.*» Une dizaine d'unités seront à quai, du bateau de parade, comme la diesona (gondole à dix rameurs), aux bateaux de transport et de pêche comme les bragozzo et lancia. Artisans et anciens métiers liés à la batellerie italienne seront également mis à l'honneur. «*Ces femmes et ces hommes*

entretiennent la tradition et un savoir-faire inestimable, comme le faisaient jadis leurs aînés.» Batteur d'or à la main, forgeron-fondeur, fabricant de rames et de forcoles, chapelière pour canotiers... Le village italien, situé quai du Châtelet, aura des airs de port du nord de l'Adriatique. Les gondoliers fredonneront sans doute une chanson, tandis que les voiles ocre décorées des insignes familiaux claqueront au vent. Il n'y aura plus alors qu'à fermer les yeux, pour imaginer une villa néoclassique du 18^e siècle en bord de Loire.

À quelques pas, les festivaliers retrouveront aussi les marinières du Portugal, de Pologne, du Danube et des Pays-Bas, invités des précédents festivals, pour des démonstrations et des dégustations. ■





L'objectif est de proposer des spectacles événementiels et des animations en osmose avec l'identité du Festival, symbolisée par ce gigantesque rassemblement de bateaux.
La programmation est un hommage à la Loire et à ses habitants.

Jean Berthaud,
directeur artistique du Festival de Loire (Artémuse)





COCKTAIL ÉCLATANT

Le Festival de Loire côté jour et côté nuit, deux faces d'un même menu plein de saveur et de surprises. Dans la journée, pas moins de 400 artistes et plus de 600 mariners donnent le "la" des animations quotidiennes: théâtre de rue, marionnettes, chants de mariners, concerts, déambulations... Les deux kilomètres de quais se transforment en une promenade artistique ponctuée de gingettes, de scènes nichées sur des gabarres, de villages thématiques et de manèges poétiques. Le tout dans «*une ambiance magique et récréative*», souligne le metteur en scène, Jean Berthaud. Au crépuscule, les grands spectacles tapissent de couleurs et de lumières le

site du fleuve royal à la manière d'une toile de maître. «*Les quais sont un amphithéâtre, la Loire est une véritable scène et les spectacles – en interaction avec ce lieu somptueux et les bateaux – profitent de cette manne providentielle pour toucher le cœur du public.*»

Dans une succession de tableaux magiques alternant chorégraphie de corps et de flammes (18/09), scène des talents locaux (19/09), ballet nautique de lumières (20/09), féerie pyrosymphonique autour de l'Italie (21/09) et parade musicale de bateaux (22/09). La promesse de 5 jours et 5 nuits de fête, entièrement gratuite... ■







MOUSSES DE LOIRE

Quoi de plus approprié que le Festival de Loire pour découvrir et apprendre sur le milieu ligérien? Des espaces pédagogiques et ludiques, proposés entre le pont George-V et le quai du Roi, ouvrent grand les portes de la connaissance sur le fleuve, la biodiversité locale ou encore la batellerie. «*Les partenaires et les associations, parties prenantes dans la protection et la connaissance de la Loire, proposeront diverses activités à travers des expositions, des animations interactives, des jeux ou encore des ateliers de fabrication*», indique Philippe Guillet, directeur du muséum d'Orléans, coordinateur du Pôle Loire côté nature.

Ces animations s'adressent à tous, et particulièrement aux enfants et aux scolaires qui pourront suivre l'activité grouillante d'un vaste aquarium, tenter de dessiner des espèces naturalisées comme le phoque veau-marin, ou encore appréhender l'action de l'homme sur le fleuve royal. «*Les scientifiques et animateurs des stands répondront aux questions dans une démarche interactive et d'apprentissage ludique, et pour cela, nous serons tous sur le pont!*» Et sûr que les moussaillons ne boudront pas leur plaisir lorsqu'ils s'essaieront à la fabrication d'une éolienne, qu'ils suivront les démonstrations nautiques sur le canal ou qu'ils grimperont dans la grande roue pour vérifier si la Loire est encore plus belle vue d'en haut... ■

Notre rôle sur le Festival est d'apporter le point de vue scientifique, avec un discours ludique et accessible à tous.

Philippe Guillet,
directeur du muséum d'Orléans





FARANDOLE DE COMPÉTENCES

Sur un événement comme le Festival de Loire, programmé durant cinq jours, plus de 500 agents municipaux, issus de toutes les directions, sont mobilisés. Et parmi eux, évidemment, l'équipe dédiée à l'organisation, sur le pont depuis deux ans et plus encore ces dernières semaines pour peaufiner les moindres détails. «*Nous réglons, notamment, toutes les autorisations juridiques pour la sécurité du public et des agents*», souligne Muriel Sauvegrain, adjointe au maire en charge du Personnel.

Le milieu associatif est, lui aussi, fortement impliqué dans l'organisation du Festival. On pense évidemment aux compagnies de mariniers que l'on croise sur les flots et sur les quais, mais aussi à d'autres asso-

ciations locales comme ABCD, présente depuis 2003, et qui, dans sa guinguette de la Belle Équipe, réglera le gosier et les oreilles des festivaliers avec ses petits plats et ses concerts cousus main!

Le développement durable «*est aussi une priorité dans l'organisation du Festival*», confirme Muriel Sauvegrain. Ça se traduit par la mise en place du tri des déchets sur le site (en partenariat avec l'AggLO), la proposition de gobelets consignés pour éviter le gaspillage, l'accès facilité au site pour les personnes à mobilité réduite et l'usage du réseau de transports en commun, le versement d'une compensation pour le carbone émis lors de l'acheminement des bateaux... Naturel lorsqu'on fête la Loire, fleuve millénaire et sauvage. ■

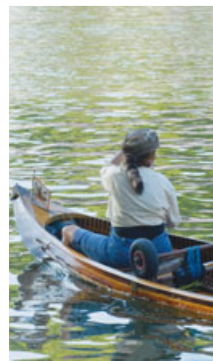


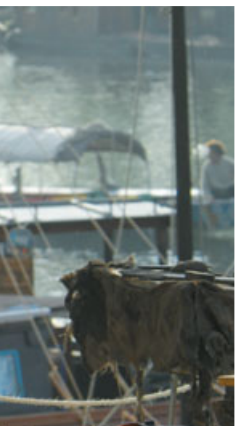


L'équipe dédiée à l'organisation, les agents municipaux et les associations travaillent main dans la main pour faire de ce festival un événement majeur accessible à tous.

Muriel Sauvegrain,
adjointe au maire

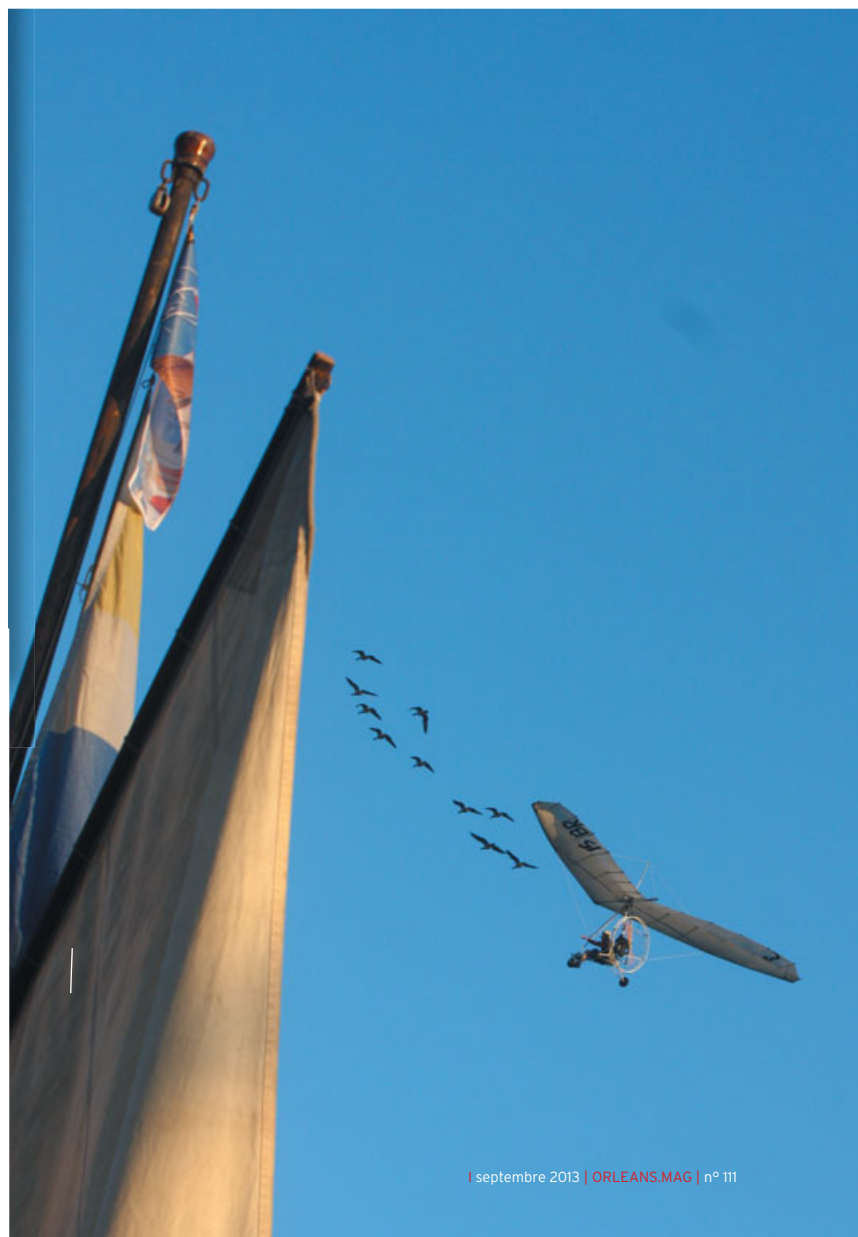






SURPRISES À CROQUER

Chaque édition du Festival de Loire nous livre d'improbables images. En voici quelques-unes, extraites de notre photothèque. Difficile de passer à côté des nombreux couvre-chefs conçus à partir du programme du Festival de Loire, des bêtes à poils et à plumes qui font fondre le jeune public, du cadre romantique qu'offre le paysage ligérien pour se bécoter ou encore des sauts plus ou moins chorégraphiés dans la Loire! Ouvrez l'œil car cette 6^e édition promet bien d'autres surprises! Rendez-vous du 18 au 22 septembre... ■



À LA UNE
Les Turbulences - FRAC Centre

septembre 2013

THÉÂTRE, DANSE, CONCERT	4
ENFANTS	7
EXPOS	8
CONFÉRENCES, DÉBATS	11
SPORTS	12
BALADES, DÉCOUVERTES	13
FÊTES, FOIRES, SALONS	14
ADRESSES ET CONTACTS	16

SORTIR

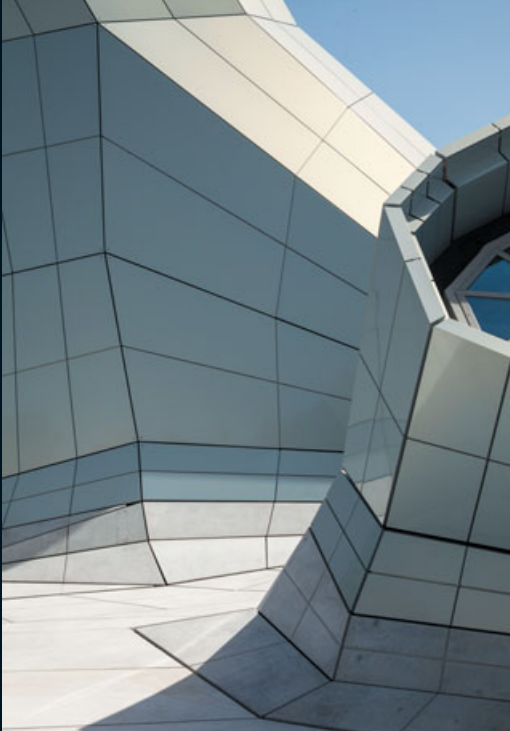


DANIEL WIDRIG STUDIO, TOWER STUDY N°7, 2012 © DANIEL WIDRIG STUDIO

TEXTES
ÉMILIE CUCHET,
MARYLIN PRÉVOST,
ET MICHAËL SIMON

retrouvez l'agenda des manifestations sur WWW.ORLEANS.FR

UN BÂTIMENT ORGANIQUE ET DYNAMIQUE GREFFÉ À UN SITE HISTORIQUE. DES TURBULENCES RECOUVERTES D'UNE PEAU DE LUMIÈRE INTERACTIVE, COMME SURGIES DE TERRE. LE FRAC CENTRE DIT DE « NOUVELLE GÉNÉRATION », NÉ DE L'IMAGINAIRE DE DEUX ARCHITECTES MONDIALEMENT RECONNUS, OUVRE SES PORTES LE 14 SEPTEMBRE. UNE AVENTURE ARCHITECTURALE HORS DU COMMUN !



LES TURBULENCES - FRAC CENTRE © JAKOB + MACFARLANE - PHOTOGRAPHIE: N. BOREL

En 2013, les Fonds régionaux d'art contemporain (FRAC) fêtent leurs 30 ans. Et quoi de mieux pour célébrer cet anniversaire que l'inauguration d'un nouveau bâtiment, futuriste et vivant ? Sur l'ancien site des Subsistances militaires, boulevard Rocheplatte, deux architectes mondialement reconnus, Jakob + MacFarlane – à l'origine du Cube Orange à Lyon, du centre de communication de Renault à Boulogne-Billancourt ou encore de Docks en Seine, la Cité de la mode et du design à Paris – ont fait s'élancer vers le ciel une extension architecturale unique au monde. Trois Turbulences revêtues d'une seconde peau de lumière.

Ces designers-scénographes, alchimistes manipulant la matière, ont donné naissance à un lieu associant, par « *un geste contemporain* », l'art et l'architecture. En totale adéquation avec la vocation du FRAC Centre. « *Notre établissement est le seul en France à réunir dans ses collections la création contemporaine et l'architecture expérimentale des années 1950 à nos jours*, précise sa directrice, Marie-Ange Brayer. *Il lui fallait un bâtiment à la hauteur de ses ambitions et de ses missions.* » C'est désormais chose faite. Quelque 800 maquettes, 15 000 dessins et autres 600 œuvres d'artistes – collection enviée dans le monde entier – disposent désormais d'un espace de plus de 3 000 m², écrin exceptionnel abritant

LES TURBULENCES - FRAC CENTRE

LES MÉTAM

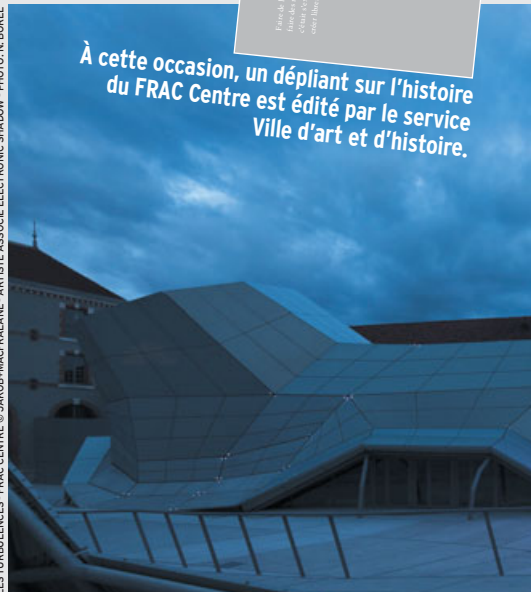
galerie permanente, salles d'expositions temporaires et réserves. Au sein des trois Turbulences, si emblématiques que le nouveau lieu porte désormais leur nom, se trouvent, dans un camaïeu de bois et métal, de chaleur et froid glacial, un espace d'accueil, une cafétéria, une librairie et une salle de projection. De quoi proposer une programmation culturelle transdisciplinaire tout au long de la saison, avec expositions, rencontres, projections, conférences, performances, ateliers pédagogiques... Et faire du FRAC Centre « *un lieu de vie et de convivialité que les Orléanais s'approprient, un territoire de diffusion et de sensibilisation à l'art contemporain et à l'architecture, un pôle culturel en lien avec toutes les disciplines artistiques* », esquisse Marie-Ange Brayer. Pas le temps de se reposer sur ses lauriers : Archilab, laboratoire international de recherche sur l'architecture, inauguré durant les Journées du patrimoine, donne le coup d'envoi à une nouvelle ère... Dans ce dialogue par-delà le temps, entre passé, présent et futur. ■

ÉMILIE CUCHET



À cette occasion, un dépliant sur l'histoire du FRAC Centre est édité par le service Ville d'art et d'histoire.

LES TURBULENCES - FRAC CENTRE © JAKOB + MACFARLANE - ARTISTE ASSOCIÉ ELECTRONIC SHADOW - PHOTO: N. BOREL



Site (James Wines),
Highrise of Homes, 1981

André Bloc,
Sculpture habitacle, 1962-1964

Servo,
Aqueotrope Vivarium, 2012



© COLLECTION FRAC CENTRE, ORLÉANS - PHOTOGRAPHIE: P. MAGNON



© COLLECTION FRAC CENTRE, ORLÉANS - PHOTOGRAPHIE: P. MAGNON

Collection permanente du FRAC Centre, Orléans.



© SERVO LOS ANGELES, SERVO STOCKHOLM

9^E ARCHILAB: NATURALISER L'ARCHITECTURE

L'ouverture du FRAC « nouvelle génération » marque aussi le retour, très attendu, d'Archilab. Un laboratoire international à la dimension futuriste, créé en 1999 à l'initiative de la Mairie et cofondé par Marie-Ange Brayer et Frédéric Migayrou, commissaires de cette 9^e édition... comme pour mieux boucler la boucle de l'histoire. Faisant le lien entre architecture et nature, la manifestation est centrée sur le bouleversement provoqué par l'émergence du numérique dans l'architecture et la manière dont les architectes,

designers et artistes peuvent recréer artificiellement les formes de la nature dans leurs projets et y intégrer des données de l'environnement. À découvrir : des maquettes, des animations numériques, des projections dans lesquelles architecture, neurosciences, nanotechnologie, chimie et logiciels informatiques sont en totale interaction ; des prototypes intégrant des formes

organiques ; des pavillons expérimentaux, spécialement imaginés pour l'exposition, simulant la croissance du vivant... Incontournable, à l'image de cette grotte entièrement conçue avec des outils numériques ou ce pavillon de sphères qui s'imbriquent entre intérieur et extérieur, rendant visible un monde jusqu'ici invisible !

Inauguration à l'occasion des Journées du patrimoine les 14 et 15 septembre, à voir jusqu'au 2 février 2014



Steven Ma/Xuberance,
Taiwan tower, 2010

© XUBERANCE

ORPHIOSES

INFOS PRATIQUES

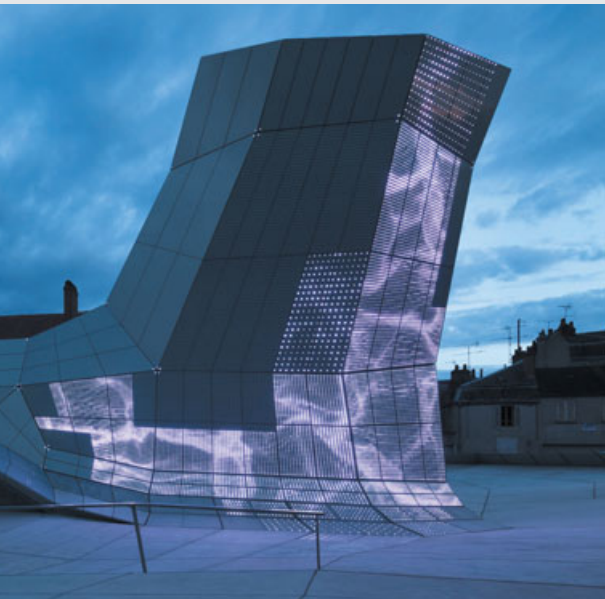
Les Turbulences - FRAC Centre
88 rue du Colombier (entrée bd Rocheplatte)
Tel : 02 38 62 52 00
contact@frac-centre.fr
www.frac-centre.fr

Horaires d'ouverture : du mercredi au dimanche (12-19h), nocturne jusqu'à 20h chaque 1^{er} jeudi du mois.

Tarifs : plein (4€), réduit (2€), pass annuel (10€), gratuité le 1^{er} dimanche du mois.

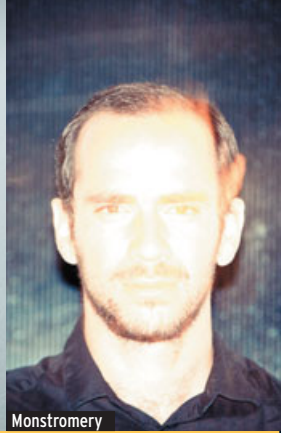
Tarifs des visites commentées : les rendez-vous du week-end, samedi et dimanche à 16h (8€) ; les visites flash de 30 min (5€).

Programmation culturelle tout au long de l'année, avec, par exemple, « Les samedis turbulents », temps de rencontres avec des créateurs dans des disciplines variées (danse, musique, arts plastiques...). Premier rendez-vous : le 21 septembre à 15h, duo sons, voix et texte de Peter Corser et Marlène Rostaing.



DOMINIQUE JAKOB, À PROPOS DES TURBULENCES :

« Les trois Turbulences, excroissances de verre et d'acier, sont recouvertes d'une enveloppe d'aluminium perforée pourvue de leds. Une sorte de seconde peau de lumière, conçue par les artistes d'Electronic Shadow. Interactive, elle permet d'éclairer l'extension architecturale de l'intérieur vers l'extérieur, d'animer sa façade et d'y inscrire des messages, visibles la nuit. » De quoi donner l'impression que le lieu se métamorphose, est vivant...



Tournée bistrophonique

Comme chaque année, l'Astrolabe dynamite la rentrée. De coups de cœur en frissons, de belles découvertes en émotions musicales, la Tournée bistrophonique, 9^e du nom, compte bien chambouler le public. En transformant Orléans en temple à ciel ouvert des musiques actuelles ! Nouveauté 2013, les festivités courent sur deux jours, les 14 et 15 septembre.

Premières stupeurs musicales, le samedi, de 15h à 2h du matin, dans une course entraînante entre lieux sacrés, jardins ombragés et autres bars cosy de la cité. Et les surprises seront au rendez-vous avec le folk déboussolant d'**Arit**, l'electro planant de **Superpoze**, la pop atmosphérique de **Geysir**, la guitare hypnotisante de **Monstromery** ou la neo-new wave scotchante de **Camilla Sparksss**. Dans un mélange des genres tonitruant, cap sur le théâtre d'Orléans, le lendemain, pour un show quadiphonique des groupes **Marvin**, **Pneu**, **Electric Electric** et **Papier Tigre**.

► **CENTRE-VILLE** → les 14 et 15 septembre (20 concerts gratuits)

Demaison s'évade

Comédien déjanté, humoriste truculent aux répliques fusant comme des tirs de mitraillettes... François-Xavier Demaison vient mettre le souk à La Passerelle avec son dernier one-man show. Après s'être « envolé », il « s'évade » avec une galerie de personnages plus décadents les uns que les autres : voyant-masseur, amateur de rap et de femmes fortes, conseiller en adultère, sommelier saoul, gynécologue italien fan de chansons lyriques... Impossible de résister au grain de folie d'un artiste au parcours détonnant, fiscaliste à New York dans une ancienne vie, rattrapé par sa passion pour le théâtre et la comédie. Une passion qu'il assume aujourd'hui à 100%. Tel un Peter Pan enfantant des histoires totalement absurdes et réjouissantes, sorties tout droit de son royaume imaginaire !

► **LA PASSERELLE (FLEURY-LES-AUBRAIS)** → le 21 septembre à 20h30



La Lengua materna

D'un bord à l'autre

Cinq séances de films inédits à Orléans. Voici la belle affiche promise par le festival de films gays et lesbiens, D'un bord à l'autre, orchestré par l'association Ciné Mundi. Du 27 au 29 septembre, cap sur un véritable tour du monde au cinéma Les Carmes. Avec la chronique douce amère *Sur le chemin des dunes*, se déroulant dans une ville oubliée de la côte belge ; *Zenne dancier*, pépite inspirée d'une histoire vraie, contant l'histoire de la communauté gay d'Istanbul ; le premier film lesbien népalais *Soongava*, *la danse des orchidées* et, enfin, *La Lengua materna*, comédie sud-américaine nous emmenant à la rencontre d'une mère qui découvre que sa fille de 40 ans est homosexuelle. Sans oublier une soirée courts métrages pour ouvrir les festivités et débiter ce voyage, tantôt émouvant ou drôle, mélancolique ou plein de peps.

► **CINÉMA LES CARMES** → du 27 au 29 septembre

SEPTEMBRE

»»» 3 «««

Jeunesse

projection en présence de la réalisatrice Justine Malle

Org. : Les Carmes

► CINÉMA LES CARMES - 20H

»»» 5 «««

Mon âme par toi guérie

projection rencontre avec le réalisateur François Dupeyron

Org. : Les Carmes

► CINÉMA LES CARMES - 20H

»»» SAMEDI 7 «««

Concert de rentrée

concert de l'Orchestre symphonique des jeunes de Léonie dirigé par Clément Joubert, suivi de *Le secret d'Eva L* de Julien Joubert. Avec la participation de La maîtrise de Léonard et de l'ensemble vocal La bonne chanson

Org. : La musique de Léonie

► SALLE EIFFEL - 18H

»»» 12 «««

Présentation de la nouvelle saison

sous la houlette d'Arthur Nauzyciel

Org. : CDN

► THÉÂTRE D'ORLÉANS - 19H

»»» 13 «««

Be for defi

apéro concert gratuit et découverte de pépites musicales

Org. : Defi

► LE 108 - 19H

»»» SAMEDI 14 «««

Tournée bistrophonique

Org. : L'Astrolabe

• Ed Warner (punk hardcore)

► PLACE CROIX-MORIN - 15H



• Ropoporose (indie pop)

► CHEZ BABEL (RUE DES ORMES-ST-VICTOR) - 15H

• Art (chanson/folk)

► SALLE DE L'INSTITUT - 16H

• Nanouk l'esquimaux (ciné-concert)

► MUSÉE DES BEAUX-ARTS - 16H

• Geysir (electro/pop)

► CHEZ BABEL - 17H

• Ladylike Lily (folk)

► TEMPLE - 17H

• Binidu (Yes Music)

► PLACE DE LA VENELLE ST-PIERRE-EMPONT - 18H

• Poil (super hero music)

► L'ATELIER - 18H

• Boy & The Echo Choir (dark pop)

► HÔTEL GROSLOT - 19H

• Monstromery (pop/rock)

► LES BECS À VIN - 19H

• Die! Die! Die! (post punk)

► L'INFRARED - 20H

• Paon (indie rock/pop)

► PARKING CHÂTELET - 20H

• The Cherry Bones (rock garage)

► LE 108 - 20H

• Superpoze (electro/hip-hop instrumental)

► LES TURBULENCES-FRAC CENTRE - 21H



► L'INFRARED - 22H

• Madben (electro/techno)

► LES TURBULENCES-FRAC CENTRE - 22H30

• Boogers DJ set (happy music)

► L'INFRARED - 22H45

• Weshokids (tropical bass)

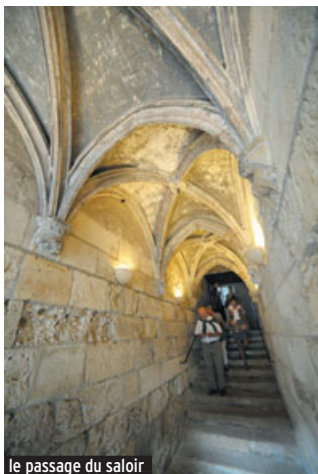
► LE 108 - 21H

• The Craftmen Club (rock)

► L'ATELIER - 21H

• Camilla Sparksss (synth pop)

Journées européennes du patrimoine



le passage du saloir

• découverte des coulisses du cinéma

► CINÉMA LES CARMES - DE 9H À 11H

• bruissement de pelles : point d'étape de la pièce du clown Dimitri Hatton, du musicien Adrien Chenebault et de la danseuse Satchie Noro

► MÉDIATHÈQUE - 14H30, 17H ET 19H



Satchie Noro

• ateliers de danse avec Corinne Barbara et visites commentées (14h et 15h30), concert « Blues & Sad Songs » de Thierry Baë (20h30)

► CCNO



»»» DIMANCHE 15 «««

Journées européennes du patrimoine

• visite du grand orgue de la cathédrale par les organistes titulaires

► CATHÉDRALE - 10H ET 11H30

• concert d'orgue par Jean-Pierre Griveau

► TEMPLE - 14H

• duo chant et piano

► CONSERVATOIRE - 14H30

• découvrir et entendre le grand orgue Aubertin

► ÉGLISE ST-MARCEAU - 17H À 19H

• séance surprise!

► CINÉMA LES CARMES - 18H30

Orléans Latino

chavirer aux rythmes de la salsa, de la bachata, du merengue et du kizomba

Org. : DJ Oscar Night et Sun Music

► GUINGUETTE LA SARDINE, QUAI DU CHÂTELET - 16H

Tournée bistrophonique - Grand final furibond

ping pong sonore avec La Colonie de vacances : Marvin, Pneu, Electric Electric et Papier Tigre

Org. : L'Astrolabe/Scène Nationale

► THÉÂTRE D'ORLÉANS - 17H

»»» 18 «««



6^e Festival de Loire

► du 18 au 22 septembre

Programme complet distribué

avec cet Orléans.mag et sur

www.ortleans.fr

»»» 19 «««

Doux amer

film de Matthieu Chatellier (catalogue national de la BPI)

Org. : Réseau des bibliothèques

► MÉDI@THÈQUE MAURICE-GENEVOIX - 18H

Guerrière

film de David Wnendt et soirée rencontre avec l'écrivain et journaliste Dominique Vidal

Org. : Les Carmes/Les Temps modernes

► CINÉMA LES CARMES - 20H

20

Italie-Brésil 3 à 2

pièce de Davide Enia, précédée par la présentation de saison
 Org. : Théâtre de la Tête Noire
 ▶ THÉÂTRE DE LA TÊTE NOIRE - 19H30

Parallèles & Bipèdes

burlesque visuel et nouveau cirque à tendance cartonneuse
 Org. : La Passerelle
 ▶ LA PASSERELLE (FLEURY-LES-AUBRAIS) - 20H30

SAMEDI 21

Profession Mangaka

projection du moyen métrage de Benoît Peeters
 Org. : Réseau des bibliothèques/Librairie Legend'BD
 ▶ MÉDI@THÈQUE MAURICE-GENEVOIX - 14H
 + et à 15h, rencontre démo avec Achille et Cédric Tchoa, scénaristes et illustrateurs, puis résultats du concours Orléans manga

Mobil'bar

bar à histoires qui vient vous voir et vous fait boire... des paroles. Par la Cie Cri de l'Aphone (Nocturnes du Parc floral)
 Org. : Parc floral
 ▶ PARC FLORAL - 20H30
 + Chaque nocturne est précédée par la venue de Martial Krick le magicien entre 16h et 20h30



© FLORENT COGATRE

Marlène Rostaing

Samedis Turbulents

Peter Corser, saxophoniste, et Marlène Rostaing, danseuse et vocaliste, pour un duo à corps de sons, voix et texte
 Org. : CCNO/FRAC Centre
 ▶ TURBULENCES - FRAC CENTRE - 15H

Grand concert de trompe de chasse et orgue

œuvres de composition liturgique du 18^e siècle, grandes fanfares, Schubert... Avec Gildas Harnois et « Les échos de provinces »
 Org. : SAFO
 ▶ ÉGLISE ST-MARCEAU - 20H30

Demaison s'évade

one-man show de François-Xavier Demaison
 Org. : La Passerelle
 ▶ LA PASSERELLE (FLEURY-LES-AUBRAIS) - 20H30

23

Phasme

répétition publique de la danseuse Anne Perbal
 Org. : CCNO
 ▶ CCNO - 19H

24

Ne m'oubliez pas

film de David Sieveking (Journée mondiale de la maladie d'Alzheimer)
 Org. : Les Carmes
 ▶ CINÉMA LES CARMES - 20H

Prévert, Vian, Desnos

trois poètes libertaires du 20^e siècle dits par Jean-Louis Trintignant. Événement
 Org. : CADO
 ▶ THÉÂTRE D'ORLÉANS - 20H30
 + jusqu'au 29 septembre : le 29 à 16h ; le 25 à 19h ; les 26, 27 et 28 à 20h30



© ISABELLE HARNON



© BRIGITTE ENGLÉRAND

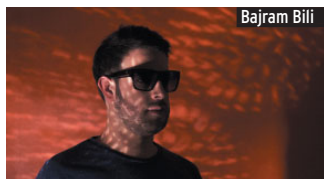
25

Wilhem Latchoumia

le lauréat 2006 du Concours international de piano d'Orléans interprète Debussy, Wagner, Alkan, Wolf...
 Org. : Scène nationale
 ▶ THÉÂTRE D'ORLÉANS - 20H30

Camera + Bajram Bili

mélodie lancinante et ambiances électroniques
 Org. : L'Astrolabe
 ▶ L'ASTROLABE - 20H30



Bajram Bili

26

J.A.N.E. (Journée d'accueil des nouveaux arrivants)

flash mob, émission de radio, Dj set... dédiés aux étudiants (www.janeorleans.fr)
 Org. : Mairie d'Orléans
 ▶ PLACE DE LA LOIRE - L'APRÈS-MIDI

L'hypothèse du Mokélé-Mbembé

film de Marie Voignier (catalogue national de la BPI)
 Org. : Réseau des bibliothèques
 ▶ MÉDIATHÈQUE MAURICE-GENEVOIX - 18H30

Lear is in town...

Une fois de plus, le Centre dramatique national Orléans-Loiret frappe fort en ouverture de saison. Sa dernière lubie théâtrale: remettre Shakespeare au goût du jour. Dans une version hantée du *Roi Lear*, mise en scène par Ludovic Lagarde, fidèle à l'esprit de la pièce mais resserrée autour de trois personnages clés: le roi, son fou et sa fille Cordélia. Comme pour mieux extirper du corps des héros leurs démons et leurs funestes passés. Co-produit par le CDN et créé cet été au festival d'Avignon, le spectacle est porté par trois comédiens charismatiques, fidèles à Orléans et à l'équipe d'Arthur Nauzyciel, maître de cérémonie d'un bal théâtral plein de promesses et de surprises. À l'affiche donc: Clotilde Hesme, comédienne remarquée au cinéma dans *Angèle et Tony* et *Les Chansons d'amour*, Laurent Poitrenaux, le *Jan Karski* de Nauzyciel, et Johan Leysen, acteur fétiche de Guy Cassiers, vu aussi dans *Le Pacte des loups* et *La Reine Margaux*. Que du bonheur en perspective...

▶ THÉÂTRE D'ORLÉANS → les 2, 3 et 4 octobre



© PASCAL GEY

»»» 27 «««

Festival d'un bord à l'autre

séance de courts métrages

Org. : *Asso. Cinémundi*

► CINÉMA LES CARMES - 20H

AperaudioOrg. : *Radio Campus*

► LE 108 - 19H

Unisson

grand concert au profit des blessés de l'armée et leurs familles

Org. : *Orchestre militaire inter-armes/Mairie*

► CATHÉDRALE - 20H30

»»» SAMEDI 28 «««

Y'en a marre de l'amour

pièce de théâtre d'après «Histoires d'hommes» de Xavier Durringer

Org. : *Cie Gérard Audax*

► THÉÂTRE CLIN D'ŒIL - 19H ET 21H15

Festival d'un bord à l'autre

projections de «Sur le chemin des dunes» et «Zenne dancer»

Org. : *Asso. Cinémundi*

► CINÉMA LES CARMES - 20H



»»» DIMANCHE 29 «««

Festival d'un bord à l'autre

projections de «Soongava, la danse des orchidées» et de «La lengua materna»

Org. : *Asso. Cinémundi*

► CINÉMA LES CARMES - 16H

Ouverture de saison«Le 3^e jour», petite forme burlesque et théâtre d'objet, suivi de la projection du court métrage d'animation «Le Lac des castors». Tout publicOrg. : *Tortue Magique*

► THÉÂTRE DU PARC PASTEUR - 17H

OCTOBRE

»»» 1 «««

L'adversaire

film de Nicole Garcia (Centenaire du CHD Daumézon)

Org. : *CHD Daumézon*

► CINÉMA LES CARMES - 20H

»»» 2 «««

Lear is in town...

pièce de Ludovic Lagarde avec Clothilde Hesme et Laurent Poirteaux

Org. : *CDN*

► THÉÂTRE D'ORLÉANS - 20H30

+ le 3 à 19h30 (suivi d'une rencontre avec l'équipe) et le 4 à 20h30

La fin du monde est pour dimanche

spectacle existentiel de François Morel

Org. : *Cado*

► THÉÂTRE D'ORLÉANS - 19H

+ jusqu'au 17 octobre : les 3, 4, 5, 8, 10, 11, 12 et 15 octobre à 20h30 ; les 9, 16 et 17 à 19h ; les 6 et 13 à 15h

ENFANTS



© JULIE DANET

La Petite Sardine

Le Parc floral a toujours plus d'un tour dans son sac pour mettre des couleurs dans la vie des bouts d'chou ! Preuve en est ce délicieux

spectacle, mêlant conte breton, humour et poésie de la mer, baptisé *La Petite Sardine*. Ou l'histoire d'Annabé et Célestin, deux clowns trublions, qui viennent un jour à pêcher une fée-sardine, décidée à réaliser leurs plus chers désirs. Ce qui ne va pas manquer de monter au ciboulot de nos deux héros. Ce joyeux tour de passe-passe clownesque est mis en scène par le Diabolo Théâtre, troupe de farceurs de St-Jean de Braye, aimant à jouer «pour les enfants et pour tous ceux qui ont gardé une âme d'enfant». À bon entendeur...

► PARC FLORAL → le 29 septembre à 15h30

SEPTEMBRE

»»» 4 «««

Nourrissage des animaux

à la découverte des mammifères de la ménagerie, des animaux du Loiret et des oiseaux de la zone tropicale

Org. : *Parc floral*

► PARC FLORAL - 10H30

+ animations tous les mercredis, samedis et dimanches à 10h30

Atelier d'écriture avec Vivre et l'écrire formation animations

jeux d'écriture, exploration du réel, de l'imaginaire et de la mémoire, croisant le dessin, la photo, la musique... Des créations publiées dans un livre collectif qui paraît lors du Salon du livre écrit par les jeunes. Dès 7 ans

Org. : *Réseau des bibliothèques/VEFA*

► BIBLIOTHÈQUE ARGONNE - 14H

+ les 18 septembre et 2 octobre

»»» SAMEDI 21 «««

Réveil-livres

histoires 18 mois-3 ans

Org. : *Réseau des bibliothèques*

► BIBLIOTHÈQUE ST-MARCEAU - 10H30

+ le 25 septembre à 10h30 à la bibliothèque Hardouineau,

le 28 septembre à 10h30 à la médi@thèque Maurice-Genevoix

»»» DIMANCHE 29 «««

La Petite Sardine

par le Diabolo Théâtre. Spectacle pour toute la famille, dès 4 ans

Org. : *Parc floral*

► PARC FLORAL - 15H30

OCTOBRE

»»» 2 «««

1001 histoires

contes dès 4 ans

Org. : *Réseau des bibliothèques*

► MÉDIATHÈQUE - 10H30

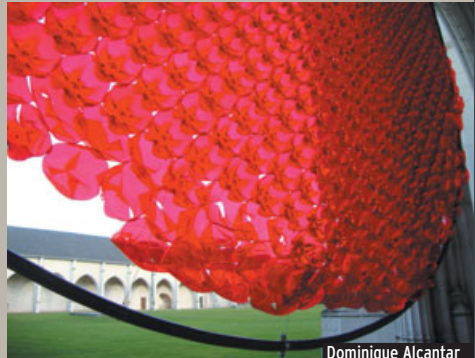
+ à 15h30 à la médi@thèque Maurice-Genevoix

Passages-Transparences 2

Habiter le Campo Santo avec des œuvres transcendant le lieu médiéval et en révélant une nouvelle facette... artistique. Une initiative originale de l'association Couleurs Vinaigre. Du 18 septembre au 8 octobre, trente artistes de tous horizons – peintres, plasticiens, sculpteurs, dessinateurs – s'emparent des arches du Campo Santo au moyen de créations imaginées spécialement pour l'occasion. En totale interaction avec l'architecture et la géométrie de l'ancien cimetière. Carré bleu translucide, personnages flottants dans l'air, rideau transparent semblant descendre du ciel, pluie rouge... « *Les artistes se sont surpassés, quittant leurs chemins habituels pour mieux étonner et hypnotiser les visiteurs* », souligne Daniel Caspar, cheville ouvrière de la manifestation. Bouleversement des sens – dans tous les sens – attendu !

► CAMPO SANTO

→ du 18 septembre au 8 octobre



Dominique Alcantar

» RE.Architecture

pléiade de projets architecturaux, entre photos, vidéos, dessins, plans...

► AGENCE D'URBANISME

→ jusqu'au 15 septembre

» Nature et Architecture

maquettes du FRAC en résonance avec le monde des invertébrés, des vertébrés et avec les serres du Muséum

► MUSÉUM

→ jusqu'au 13 octobre

» De l'Évêché à Dupanloup

focus sur un bâtiment qui a abrité successivement l'Évêché, l'école maternelle de la rue du Bourdon-Blanc, des tribunaux, et la bibliothèque

► ARCHIVES MUNICIPALES

→ jusqu'en novembre

» À la rencontre des mots du jardin

explorez chaque jardin comme on consulte un glossaire de voyage, avec le plaisir neuf de la découverte et de l'apprentissage d'une langue nouvelle

► PARC FLORAL

→ jusqu'au 6 novembre

» « Provisoirement non-déportables » : « Conjointes d'aryennes » internés dans les camps du Loiret, déportés sur l'île d'Aurigny

exposition présentant un aspect peu connu de la Seconde Guerre mondiale et de la Shoah : la déportation des internés juifs sur l'île anglo-normande d'Aurigny

► CERCIL - MUSÉE-MÉMORIAL DES ENFANTS DU VEL D'HIV

→ jusqu'au 10 nov.



» Gko

sculptures interrogeant le visiteur tels ces totems initiatiques

► VER DI VIN

→ jusqu'en décembre

» New-York Aquarium, de Cloud 9

collection FRAC Centre

► MAISON DE L'ARCHITECTURE

→ en septembre

» Reproduction d'œuvres de la collection du FRAC Centre

► GARE D'ORLÉANS

→ de septembre à décembre

» Florilège de la MJC d'Olivet

encadrement, calligraphie, peinture sur porcelaine, dessin, aquarelle, BD...

► MOULIN DE LA VAPEUR (OLIVET)

→ du 3 au 13 septembre

→ journée portes ouvertes le 8 septembre, de 14h à 17h

» Grande braderie de catalogues

► MUSÉE DES BEAUX-ARTS (HALL)

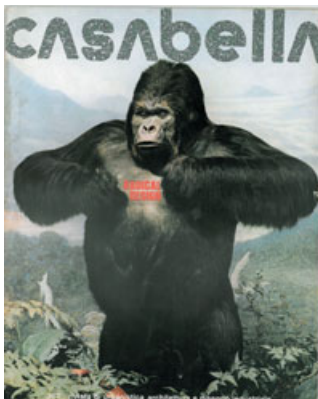
→ du 3 au 15 septembre

» Architectures de papier : l'aventure radicale - collection du FRAC Centre

exposition originale autour du livre et des éditions dans l'architecture radicale des années 1960-1970

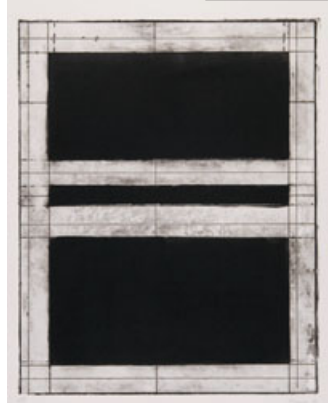
► MÉDIATHÈQUE

→ du 5 septembre au 5 octobre



Architectures de papier

Renaud Allirand



» Renaud Allirand. Chemins d'encre

gravure, encre de chine et gouache, capteurs d'émotion

► MUSÉE DES BEAUX-ARTS

→ du 5 septembre au 8 décembre

» La Lumière

Série de dessins, aquarelles et huiles de « l'artiste-pêcheur »

Jean Montchougy

► MAISON DE

LA LOIRE

→ Du 5

septembre au 16 octobre



Jean Montchougy

» Comme une aventure !

travaux des patients du Centre hospitalier Georges-Daumézon, à l'occasion de son centenaire

► MUSÉE DES BEAUX-ARTS (VITRINES DU MUSÉE)

→ du 5 septembre au 20 octobre

» Biodiversité ligérienne

la photographe naturaliste Lorraine Benery emmène le visiteur à la découverte de la biodiversité ligérienne. Se côtoient ainsi dans des formats variés allant jusqu'à 3 mètres, oiseaux et petites bêtes fréquentant les bords de Loire

► COLLÉGIALE ST-PIERRE-LE-PUELLIER

→ du 7 au 22 septembre



» Les insectes bâtisseurs

découverte des nids construits par des fourmis, abeilles, guêpes et termites...

► MUSÉUM

→ du 7 au 29 septembre

» Métaphor(m)es

peintures inspirées du tarot de Marseille par Frédéric Tarche

► ANCIENNE CHAPELLE DU 3 RUE DE L'ÉCU D'OR

→ du 13 au 22 septembre

» Journées européennes du patrimoine

• visite enquête : chasse au trésor au milieu des collections des musées

► MUSÉE DES BEAUX-ARTS ET MUSÉE

HISTORIQUE ET ARCHÉOLOGIQUE DE L'ORLÉANAIS

→ 14 et 15 septembre

• présentation de l'histoire et des travaux de réhabilitation de l'Hôtel Euverte-Hatte par l'architecte en chef des Monuments historiques en charge des travaux

► CENTRE CHARLES-PÉGUY - 16H

→ le 14 septembre

• sculptures et objets d'art religieux orléanais

► TOUR ST-PAUL - 14H À 18H

→ le 15 septembre



Musée lapidaire de la Tour Saint-Paul



• visite libre (le 14 septembre de 14h à 19h et le 15 de 14h à 18h),

présentation du fragment de baraque de Beaune-la-Rolande et de l'inventaire photographique des objets de mémoire (le 14 à 14h), visite guidée de l'exposition « Provisoirement non déportables... » (les 14 et 15 à 16h)

► CERCIL-MUSÉE MÉMORIAL DES ENFANTS DU VEL D'HIV

• exposition photographique sur la biodiversité ligérienne, par Lorraine Bennery

► COLLÉGIALE ST-PIERRE-LE-PUELLIER - DE 14H À 18H → les 14 et 15

• exposition temporaire consacrée au chartrier de Sully (les 14 et 15 de 14h à 18h), visites guidées des archives (le 15 à 14h15, 15h15, 16h15 et 17h15)

► COUVENT DES MINIMES-ARCHIVES DÉPARTEMENTALES DU LOIRET

• exposition d'anciens appareils photographiques (les 14 et 15) et « Histoires » de restauration de véhicules par le club des anciennes (le 15)

► HÔTEL GROSLLOT

• découverte de la salle Multimédia et de l'histoire du monument

► MAISON DE JEANNE D'ARC

→ les 14 et 15

• plonger au cœur des Turbulences - FRAC Centre pour comprendre les innovations de la 9^e édition d'Archilab et découvrir les œuvres phares de la collection (le 14 à 14h30 et le 15 à 14h30 et 16h), visite flash (les 14 et 15 à 13h, 14h, 15h et 16h), événements musicaux et festifs, rencontres avec des artistes...

► TURBULENCES - FRAC CENTRE

• expositions en cours « Nature et architecture » et « Les insectes bâtisseurs » et découverte des collections riches et variées

► MUSÉUM → les 14 et 15 de 14h à 18h

• maquettes et chefs d'œuvre (les 14 et 15), atelier découverte en menuiserie et charpente (le 14 de 10h à 18h)

► COMPAGNONS DU TOUR DE FRANCE,

36 RUE DE LA CHARPENTERIE

MAISON DES ASSOCIATIONS

EN SEPTEMBRE DANS LE HALL : jusqu'au 7 septembre, peintures et sculptures de Marie-Claude Mignonneau.

Du 9 au 14, peintures et sculptures de Jacky Quéard et Sanaé Kushibiki.

Du 16 au 21, expo-vente « Le Mékong dans l'ancienne Indochine » par Les Amis du Cambodge.

Du 23 au 28, expo-vente par France Alzheimer 45.

Du 23 au 28, 50^e anniversaire de l'association éducative des astronomes amateurs du Centre.

• exposition « La Chambre de Commerce au cœur de la ville, une longue et belle aventure patrimoniale »

► CCI DU LOIRET → les 14 et 15 de 14h à 18h

• projection monumentale sur l'histoire de la reconstruction du centre-ville après 1945

► CRDP → les 13, 14 et 15 de 21h à minuit

• exposition sur l'histoire du CHRO (les 14 et 15 sur les bâches rue Porte-Madeleine) et exposition d'objets médicaux, civils et religieux (le 14 de 9h à 18h dans le bâtiment de la salle du conseil de surveillance)

► HÔPITAL PORTE-MADELEINE



• exposition sur l'histoire du bâtiment, photographies et films sur la juridiction administrative

► HÔTEL DE LA VIEILLE INTENDANCE

→ le 14 de 14h à 18h

• exposition « À la découverte de l'église » (les 14 et 15), visite commentée de l'église (le 15 à 10h30 et 14h30)

► ÉGLISE ST-LAURENT

Wildlife photographer of the year

On ne change pas une formule qui gagne ! Fort du succès remporté l'an dernier, le concours international « Wildlife photographer of the year » est de retour dans la galerie du roi de la jungle. Avec un cru encore plus incroyable... pour mieux rester bouche bée devant la beauté du monde. Et la fragilité aussi d'une nature qui n'a pas de prix et que l'on se doit de préserver à tout prix. 100 photographies, plus époustouflantes les unes que les autres, ont ainsi été sélectionnées par un jury d'experts. Dans cette galerie de portraits : des manchots empereurs émouvants, un corbeau ébouriffé rigolo, des tigres majestueux au bain. Un écrin parfait, cueillant au vol l'œil et le cœur du visiteur. À voir jusqu'au 11 novembre.

► GALERIE DU LION → du 23 septembre au 11 novembre



© STEVE WINTER

» **Dérives**

rencontre entre deux photographes, Christophe Depaz et Marie Ozanne, autour d'une fascination commune pour l'eau

► BIBLIOTHÈQUE D'OLIVET
→ du 14 septembre au 5 octobre

» **9^e Archilab**

« Naturaliser l'architecture »

laboratoire international réunissant 40 architectes, designers et artistes qui présenteront des animations numériques, projections, environnements

► TURBULENCES - FRAC CENTRE
→ du 14 septembre au 2 février

B4U - HERVIE BAUMGARTNER, SCOTT LUBIL, ANIMATED APERTURES, 2012 © B4U, LLP



Archilab

» **Photographies de Laurent Robillard & céramiques de Héléna Stéfania**

2 versions très différentes du féminin, jouant de leur complémentarité

► GALERIE QUAI 56
→ du 14 septembre au 6 octobre

» **Florent Schawrtz - Vestiges**

sculptures présentant les traces d'un mouvement, d'une danse

► CCNO
→ du 16 septembre au 18 octobre

» **Sculpture singulière et interactive de Franck Mercky**

(festival de Loire)

► MUSÉE DES BEAUX-ARTS
→ du 17 au 29 septembre

» **O'Fish Parade 3**

banc de poissons multicolores pour voir la vie en rose (festival de Loire 2013)

► JARDIN DE LA CHARPENTERIE
→ du 18 au 23 septembre



» **Passages-Transparences 2**

38 arcs contemporains par des artistes de tous horizons

► CAMPO SANTO
→ du 18 septembre au 8 octobre

» **Manigances**

carte blanche à L'attrape-couleurs (Lyon)

► POCTB - ESPACE D'ART CONTEMPORAIN
→ du 20 septembre au 13 octobre

» **Wildlife photographer of the year**

exposition impressionnante de photographies animalières et de nature du monde

► GALERIE DU LION
→ du 23 septembre au 11 novembre

» **Salle multimédia**

ouverte depuis le 29 avril 2012, la salle réaménagée accueille bornes interactives, cartographie des batailles et chronologie des principaux événements de la vie de Jeanne d'Arc, puis, sur un second niveau, un espace de projection projetant un film de 15 minutes sur l'histoire de l'héroïne

► MAISON JEANNE D'ARC
→ ouverture permanente

» **Acquisitions récentes**

à l'occasion de la sortie du catalogue Richesses des musées en région Centre, les musées d'Orléans mettent en valeur les œuvres acquises depuis 1998 avec l'aide du FRAM (Fonds régional d'acquisition pour les musées)

► MUSÉE DES BEAUX-ARTS ET MUSÉE HISTORIQUE ET ARCHÉOLOGIQUE DE L'ORLÉANAIS
→ exposition permanente

» **Château de Richelieu, dernière restauration des peintures : présentation de deux œuvres de Nicolas Prévost, Vulcain donnant des armes à Thétis pour Achille et La Mauvaise Fortune**

► MUSÉE DES BEAUX-ARTS
→ exposition permanente

» **Le trésor de Neuvy-en-Sullias**

ensemble de bronzes gaulois et gallo-romains de réputation internationale. La statuare médiévale, l'artisanat local et régional (faïence, porcelaine, étain, ébénisterie, verres filés), l'iconographie johannique et le port d'Orléans constituent les autres temps forts de la visite

► MUSÉE HISTORIQUE ET ARCHÉOLOGIQUE
→ exposition permanente

» **Hôtel Groslot**

quatre salles principales : le salon d'honneur, l'ancienne salle du conseil municipal, l'ancien bureau du maire et la salle des mariages. Comme mobilier, on y trouve de nombreux souvenirs de Jeanne d'Arc, des toiles, des tapisseries d'Aubusson, des coffres en bois et d'autres meubles du 16^e siècle.

► HÔTEL GROSLOT
→ exposition permanente



Laurent Robillard & Héléna Stéfania

Laurent Robillard

La femme. Une figure qui n'a eu de cesse de fasciner les artistes de tous temps, de la Grèce ancienne à la Renaissance, du Moyen-Âge au 3^e millénaire. C'est aujourd'hui la galerie Quai 56 qui explore ces rivages féminins. À travers deux versions différentes mais complémentaires, tels



Héléna Stéfania

le yin et le yang ou les deux faces d'un même miroir, fascinant. D'un côté, les photographies de Laurent Robillard, regard masculin sur une femme exacerbée, pleine de charme et de mystère. De l'autre, les céramiques de Héléna Stéfania, faisant le parallèle entre le féminin et de précieux et fragiles coquillages, tout en sérénité et en voluptuosité, écrans baignés par les flots vaporeux et les douces profondeurs marines. Un voyage tempétueux...

► GALERIE QUAI 56 → du 14 septembre au 6 octobre

Bibliothèque en ligne

Un vent de nouveauté souffle sur le Réseau des bibliothèques en cette rentrée! La raison de tant d'agitation: la mise en ligne d'une toute nouvelle bibliothèque numérique. Le butin se compose de plus de 1300 documents patrimoniaux, allant des cartes aux plans, en passant par les gravures, les cartes postales, les arbres généalogiques..., entre les années 1500 et 1900, et de trois titres de presse du Loiret, entre le 18^e et le 19^e siècle. Un trésor consultable, gratuitement et à tout moment, sur <http://bibnumerique.bm-orleans.fr>. Le site Internet sera enrichi au fur et à mesure du temps par de nouvelles collections: les manuscrits médiévaux de l'abbaye de Fleury, les papiers dominotés, la presse du 20^e siècle. Un patrimoine inestimable à portée de clic...



► À PARTIR DU MOIS DE SEPTEMBRE

SEPTEMBRE

»»» SAMEDI 7 ««« Des floralies internationales au Parc floral de la Source

voyage dans le temps par Anne-Marie Royer-Pantini, suivi par un concert guinguette du Duo St-Vincent (Nocturne du Parc floral) - *Org.: Parc floral*
► PARC FLORAL - 20H30

»»» 11 «««

Autour d'un livre
avec Jeannine Jacquet
Org.: La vie devant soi
► LA VIE DEVANT SOI - 14H30

»»» 13 «««

Le catéchisme, une histoire moderne
par Joël Molinaro, professeur à l'ISPC
Org.: Bibliothèque diocésaine d'Orléans
► MAISON ST-AIGNAN - 18H30

»»» SAMEDI 14 «««

Journées européennes du patrimoine
• découverte des salles d'archives, du métier d'archiviste et des fonds conservés
► ARCHIVES MUNICIPALES - DE 9H À 12H ET DE 14H30 À 16H30
• «Faire les magasins» à la découverte des livres anciens (11h, 14h, 15h, 16h30 et 18h30), «Elles s'affichent!» focus sur les affiches du dépôt légal (12h, 16h et 18h), «Le journal du Loiret: de la gazette papier au numérique» (11h30 et 17h30), atelier reliure (10h15 et 14h)
► MÉDIATHÈQUE
• conférence sur les établissements hospitaliers des quartiers Madeleine et St-Jean
► HÔPITAL PORTE-MADELEINE - 14H30
• visite commentée présentant l'histoire du lieu et des actions de la SAHO pour la sauvegarde de monuments orléanais
► SALLE DES THÈSES - 14H30, 16H ET 17H30 (ET LE 15 SEPTEMBRE)
• découvrir la fabrication des outils (film vidéo, visite commentée par l'artisan de l'atelier)
► TAILLANDERIE ALEXIS - 14H À 19H (ET LE 15 SEPTEMBRE)

»»» DIMANCHE 15 «««

Journées européennes du patrimoine
• présentation de l'histoire de l'Académie, de ses locaux et ses publications
► ACADÉMIE D'ORLÉANS - 15H À 18H

»»» 18 «««

André Le Nôtre, l'art au naturel
Par Fabrice Conan, administrateur de la Cie baroque de Versailles
Org.: Les Amis des musées
► MUSÉE DES BEAUX-ARTS - 18H30

L'alimentation et rythme des enfants

Org.: Rv de la santé
► MUSÉUM - 20H30

»»» 19 «««

Café lectures italiennes
Org.: Réseau des bibliothèques
► BIBLIOTHÈQUE ST-MARCEAU - 18H

Débuter l'ordinateur

atelier multimédia (sur résa)
► MÉDIATHÈQUE - 18H30
+ et le 26 septembre à 18h30

»»» SAMEDI 21 «««

Messenger, web mail
atelier multimédia (sur résa)
Org.: Réseau des bibliothèques
► MÉDIATHÈQUE MAURICE-GENEVOIX - 10H

»»» DIMANCHE 22 «««

Le parc de la Source au 19^e, le temps des arbres et l'âge d'or de la botanique
par A.-M. Royer-Pantini - *Org.: Parc floral*
► PARC FLORAL - 15H30

»»» 24 «««

Le roman épistolaire
club lecture
Org.: Réseau des bibliothèques
► BIBLIOTHÈQUE MADELEINE - 18H

»»» 25 «««

André Robillard et l'art brut
par Savine Faupin, conservateur
Org.: Les Amis des musées
► MUSÉE DES BEAUX-ARTS - 18H30

»»» 26 «««

Diderot et les peintres de son temps
lecture illustrée à plusieurs voix
Org.: Asso. Guillaume-Budé
► MUSÉE DES BEAUX-ARTS - 17H30

La restauration du décor polychrome intérieur de la cathédrale N-D de Chartres

par Irène Jourdeuil et Patrice Calvel
Org.: Drac
► MUSÉUM - 18H

»»» 27 «««

Colloque international sur le balzard pêcheur
Org.: LPO/ONF/Comité national avifaune/RTE
► MUSÉUM
+ jusqu'au 29 septembre

»»» SAMEDI 28 «««

Journée portes ouvertes de l'UFC
au programme: conférences sur des sujets de consommation (crédits à la consommation, démarchages, télécommunications...) et conseils gratuits
Org.: UFC Que Choisir Orléans
► 39 RUE ST-MARCEAU - DE 14H À 18H

Le trésor d'Ougarit

par Françoise Ernst-Pradal, épigraphiste de la Mission Ras Shamra
Org.: Asso. Soleil ailé
► MUSÉE DES BEAUX-ARTS - 17H

»»» DIMANCHE 29 «««

Jeanne d'Arc
par Hélène Brisacier - *Org.: MBA*
► MUSÉE HISTORIQUE ET ARCHÉOLOGIQUE DE L'ORLÉANAIS - 15H30

»»» 30 «««

Sur les pas du Grand Meaulnes d'Alain Fournier
projection commentée
Org.: La vie devant soi
► LA VIE DEVANT SOI - 14H30

La place du Maghreb dans l'histoire de la musique nommée arabo-andalouse

Org.: UTL
► CRDP - 14H30

OCTOBRE

»»» 1 «««

André Le Nôtre, la grandeur baroque de l'art des jardins
par Jacques Mirande, styliste - *Org.: UTL*
► UNIVERSITÉ, BÂTIMENT DE L'UTL - 14H30

»»» 2 «««

Édouard André et Nélie Jacquemart, un couple de collectionneurs parisiens
Serge Legat, professeur à l'École nationale d'architecture de Paris-Val-de-Marne
Org.: Les Amis des musées
► MUSÉE DES BEAUX-ARTS - 18H30

Open d'Orléans, 9^e !

Le tournoi orléanais a beau avoir atteint le plus haut niveau qu'un tournoi Challenger ATP puisse atteindre, l'équipe organisatrice n'est pas du style à s'endormir sur ses lauriers, bien au contraire, et cette 9^e édition devrait une fois de plus le démontrer, en offrant aux amoureux de la petite balle jaune une nouvelle semaine 4 étoiles. Même s'il est trop tôt, à l'heure où nous imprimons notre magazine, pour dévoiler la liste des 32 joueurs qui se lanceront à l'assaut du trophée soulevé l'an passé par le Belge David Goffin, il est à parier que le plateau sera, cette année encore, relevé grâce notamment à la réputation acquise par l'épreuve orléanaise au fil des années. Et comme on ne change pas une formule qui gagne, la même recette sera bien évidemment appliquée à ce 9^e Open : Didier Gérard aux commandes, Sébastien Grosjean en ambassadeur, 160 bénévoles ultra-motivés, un Palais des sports équipé de 2 écrans géants pour permettre aux spectateurs de suivre le Hawk-eye (système vidéo d'assistance à l'arbitrage), un public de connaisseurs... Messieurs, à vos balles, prêts ? Servez, Orléans n'attend que vous !

→ **Billetterie en ligne : www.opendorleans.com - Sur place à partir du 21 septembre.** Lire aussi sports p. 38 et 39

- ▶ **Matches** : du 23 au 29 septembre, au palais des sports d'Orléans, rue Eugène-Vignat.
- ▶ **Lundi 23 et mardi 24** : 16^{es} de finale à partir de 11h
- ▶ **Mercredi 25 et jeudi 26** : 8^{es} de finale à partir de 11h
- ▶ **Vendredi 27** : quarts de finale à partir de 13h
- ▶ **Samedi 28** : demi-finales à partir de 14h
- ▶ **Dimanche 29** : finale (horaire à définir)
- ▶ **Qualifications** : samedi 21 et dimanche 22 septembre, à partir de 9h, au complexe de la Forêt de Saran. Entrée gratuite.



© JÉRÔME GRELET

SEPTEMBRE

»»» **SAMEDI 7** «««

Basket

Tournoi national cadets
Org. : Orléans basket élite
▶ PALAIS DES SPORTS - JOURNÉE
+ le 8

Football

N.1 : Orléans Loiret football (USO) - Ajaccio
▶ STADE OMNISPORTS DE LA SOURCE - 20H

»»» **10** «««

Pétanque

Tournoi grands vétérans - Org. : UPA
▶ BOULODROME DU BELNEUF - JOURNÉE

»»» **13** «««

Football

N.1 : Orléans Loiret football (USO) - Bourg-Peronnas
▶ STADE OMNISPORTS DE LA SOURCE - 19H

»»» **14** «««

Cyclisme

Championnat de France d'orientation VTT
Org. : ASCO Orléans
▶ PARC DE LA CHARBONNIÈRE ET CAMPUS
UNIVERSITAIRE - JOURNÉE
+ le 15

»»» **SAMEDI 14** «««

Pétanque

Triplettes de l'intégration
Org. : UPA
▶ BOULODROME DU BELNEUF - JOURNÉE

Tir

Portes-ouvertes de l'USO tir
▶ PALAIS DES SPORTS - 9H30 À 18H
+ le 15

»»» **DIMANCHE 22** «««

Pétanque

Championnat du Loiret jeunes - Org. : UPA
▶ BOULODROME DU BELNEUF - JOURNÉE

»»» **23** «««

Tennis

Open d'Orléans
▶ PALAIS DES SPORTS - JOURNÉE
→ jusqu'au 29

»»» **27** «««

Football

N.1 : Orléans Loiret football (USO) - Dunkerque
▶ STADE OMNISPORTS DE LA SOURCE - 19H

»»» **DIMANCHE 29** «««

Pétanque

Championnat du club, 7^e et 8^e journées
Org. : UPA
▶ BOULODROME DU BELNEUF - JOURNÉE



© JÉRÔME GRELET

Journées du patrimoine

Retour vers le passé, découverte des lieux secrets ou insolites, cette année, les Journées européennes du patrimoine réservent encore un lot de sensations fortes. Le service Ville d'art et d'histoire de la mairie, en lien avec la Direction régionale des affaires culturelles du Centre, a élaboré un programme riche et éclectique dans lequel le visiteur pourra « picorer » parmi les visites, les expos, les conférences, les concerts...

Aux rendez-vous traditionnels comme les visites de monuments classés, de musées ou bien les baptêmes sur la Loire s'ajoutent des nouveautés comme la lecture urbaine de sites, la séance surprise au cinéma des Carmes, l'énigme du musée historique, des ateliers de danse au Centre chorégraphique national d'Orléans, l'histoire de l'hôpital Porte-Madeleine... Autre événement à ne pas manquer : l'ouverture du tout nouveau FRAC Centre sur le site des Subsistances militaires (lire aussi p. 2-3).

► **Programme des Journées européennes du patrimoine disponible gratuitement au centre municipal, dans les lieux culturels et à l'Office de tourisme et de congrès. Accès libre et gratuit, sauf certaines visites sur réservation obligatoire. Renseignements auprès du service Ville d'art et d'histoire au 02 38 68 31 23.**



© JEAN PUY

► Laissez-vous conter...

Le service Ville d'art et d'histoire de la Mairie anime, le dimanche 8 septembre, à 15h, une visite guidée sur la Loire, son histoire, ses évolutions et l'activité des quais d'Orléans. *Accès gratuit, sur réservation du lundi au vendredi au 02 38 68 31 23 (lieu de RV communiqué lors de la réservation).*

► Concours de roses

Le 55^e concours international de roses d'Orléans se déroulera le jeudi 12 septembre, dans la roseraie du Jardin des plantes, avec 16 roséristes obtenteurs français et européens en lice et 49 variétés rosiers en compétition. Le jury et son invité d'honneur, l'architecte-paysagiste Jean Mus, décerneront rose et médaille d'or, plaquette de vermeil, certificats de mérite... et le public, la rose de cristal. Le jardin reste ouvert aux visiteurs pendant le concours.

► 10^e festival Boutons d'Art

Partager l'art au jardin, c'est, depuis 10 ans, le défi de l'association Allo Maman Bobo, organisatrice du festival Boutons d'art. Du 13 au 15 septembre, 16 jardins et cours de particuliers deviennent le théâtre de jeu des conteurs, comédiens, marionnettistes, chanteurs et musiciens. Tout le monde est invité à partager, sous les arbres, ce moment de détente culturelle. Les représentations se terminent toujours par un verre amical et le passage du chapeau pour les artistes. La majorité des sites est accessible aux personnes à mobilité réduite. *Accès libre et gratuit. Renseignements et programme complet : 02 38 54 80 98 et infos@allomamanbobo.org*



► Orientation et VTT

L'Association sportive de course d'orientation d'Orléans (ASCO) organise, le samedi 14 septembre, de 13h à 19h, au château de Charbonnière, et le dimanche, de 8h30 à 15h, à l'université d'Orléans, le championnat de France de course d'orientation à VTT. Un circuit ouvert à tous est prévu, avec en plus, une course d'orientation pédestre, le dimanche 15, de 13h30 à 15h. *Tarifs : 16€/adulte, 13€ pour les 15-18 ans, 10€ jusqu'à 14 ans. Renseignements : 06 62 52 18 22 et sur www.asco-orleans.com*

► Sorties nature

Loiret nature environnement programme de nouvelles balades gratuites et ouvertes à tous : « les oiseaux de la réserve de Saint-Mesmin » et « Loire et biodiversité », le samedi 7 septembre ; « la Sologne en fin d'été », « pulicaire, butome et salicaire : les plantes de bords de l'eau à l'étiage », le dimanche 8 ; « les herbes folles : bienfaits et usages inattendus », les samedis 14 et 28 ; « les migrateurs de Loire », le dimanche 15 ; « la faune et la flore des mares d'automne », le mercredi 18 ; « le milieu ligérien au départ d'Orléans », « ambiance crépusculaire : la réserve de St-Mesmin entre chien et loup », le samedi 28. *Accès gratuit (mineur accompagné d'un adulte). Renseignements : 02 38 56 69 84 et sur www.loiret-nature-environnement.org*

► Dans l'allée du cerf

L'association pour la fondation Sologne et la fédération des chasseurs du Loiret organisent un programme de sorties nature avec découverte de la Sologne et de ses grands mammifères, les 17, 20, 21, 24, 27, 28 septembre et 1^{er} octobre, de 18h à 22h. Casse-croûte et débat concluent ces balades encadrées par un guide nature. *Tarifs (résa obligatoire) : 15€/adulte, 10€ enfant de 8 à 15 ans. Renseignements : 02 38 76 90 93 et sur www.domaineduciran.com*

► Randos solidaires

France Alzheimer Loiret organise, en partenariat avec l'ASPTT Orléans, deux randonnées : le dimanche 15 septembre, à Saint-Pryvé-Saint-Mesmin (6, 11, 15, 22 et 26 km) et le dimanche 22 septembre, à Saint-Aignan-le-Jaillard. *Renseignements : 06 78 86 26 28 / 06 86 24 32 59 / 06 04 13 63 78 (rando du 15/09) et 02 38 62 05 47 (rando du 22/09).*

► Parc floral

Pourquoi ne pas s'accorder, en cette rentrée, un petit supplément de nature ? Le parc floral de La Source en offre l'occasion dans le cadre de sa saison « Mots & motifs ». Quelques exemples : nocturne et conférence d'Anne-Marie Royer-Pantin sur l'histoire « Des floralies et les créations paysagères » le 7 septembre, à 20h30 ; comptoir à paroles et récits imaginaires, le 21 septembre, à 20h30... *Programme complet, horaires et tarifs au 02 38 49 30 00 et sur www.parcfloraldelasource.com. Ouverture jusqu'au 29 septembre, de 10h à 19h (fermeture des caisses à 18h sauf pendant les nocturnes, à 21h30, fermeture du parc à 23h) et à partir du 30 septembre, de 10h à 18h (fermeture à 17h).*

► Balades touristiques

L'Office de tourisme propose de découvrir ou redécouvrir, à travers des balades, la richesse patrimoniale et historique d'Orléans. *Programme sur www.tourisme-orleans.fr. Inscriptions au 02 38 24 05 05.*

► La Loire et ses poètes

L'association des Amis de Max Jacob invite à une balade poétique, le samedi 28 septembre, à 17h, à bord de la Grande Aigrette, gabare traditionnelle ligérienne. *Tarifs : 19€/adulte, 5€ jusqu'à 12 ans (embarquement au lieu dit « Les Tuileries », à Sigloy). Renseignements et réservation : alain.germain@gmail.com ou 02 38 35 58 97.*

11^e Rentrée en fête

Très attendue des Orléanais et des acteurs associatifs locaux, la Rentrée en fête organisée par la Mairie réunira, le 8 septembre, plus de 520 associations et clubs sportifs. « *En raison des travaux en cours place du Martroi, nous avons bien sûr dû déplacer les associations sportives vers la place Sainte-Croix, explique Martine Grivot, adjointe aux Sports et à la Vie associative, mais la concertation et le travail de fond entrepris en amont avec les présidents et bénévoles ont permis de trouver une solution. Cent-vingt-cinq associations seront donc présentes sur ce nouveau site avec, pour l'occasion, un programme réaménagé d'animations et de démonstrations pour une offre au public riche et variée.* » Le reste des stands sera installé au Campo Santo, dans les rues Royale, Charles-Sanglier, ainsi qu'au gymnase Jeanne d'Arc, ouvert aux démonstrations de modélisme.

Le principe d'une organisation thématique est conservé. Ainsi, chacun pourra circuler, s'informer et choisir ses activités parmi les pôles culture, formation-enseignement, nature-environnement, loisir-détente-animation, santé-handicap, solidarité-social, famille, anciens combattants... Et pour les démonstrations et les prestations, deux podiums seront installés dans le théâtre de verdure et place de la République. *Accès libre et gratuit.*

► **INFOS : WWW.ORLEANS.FR** → le 8 septembre



Fête d'automne



© JÉRÔME GRELET

Le comité des fêtes de la Barrière St-Marc invite les habitants du quartier et tous les Orléanais à la 22^e « Fête d'automne ». Au programme le samedi, à partir de 14h: concours de boules en doublette (5€/personne), rue des Fossés, à Fleury-les-Aubrais, puis à 21h, retraite aux flambeaux (départ à l'école Michel-de-la-Fournière) et feu d'artifice, à 22h, au parc de l'Hermitage. Le dimanche, de 6h à 18h: grand vide-greniers rues de la Barrière Saint-Marc, E.-Faugouin et Clos-de-La-Motte, avec plus de 300 exposants, nombreuses animations (concours dessins, podium, structure gonflable, peluches géantes...) et à 16h30, concert de l'Harmonie Saint-Marc Saint-Vincent. *Accès libre et gratuit. Renseignements : 02 38 86 66 19 et sur www.cdfsm.fr*

► **QUARTIER BARRIÈRE SAINT-MARC** → les 14 et 15 septembre

► **Marché de la place de la Bascule**
► **le mardi**, de 8h à 12h

► **Marché des Blossières**
► **le mardi**, de 7h30 à 12h30, rue Charles-le-Chauve

► **Marché des Halles-Châtelet**
► **du mardi au samedi**, de 7h30 à 19h,
► **le dimanche** de 7h30 à 12h30

► **Marché du centre-ville**
► **le mercredi**
De 15h à 19h30, place de la République et place du Châtelet, une trentaine de producteurs de pays et vendeurs proposent leurs produits de saison.

► **Marché quartier Gare**
► **le mercredi**, de 7h30 à 12h30, place Charles-d'Orléans

► **Marché quartier St-Marceau**
► **le jeudi**, de 7h30 à 12h30, rue E-Turbat

► **Marché quartier Dunois**
► **le jeudi**, de 15h à 19h30, place Dunois

► **Marché quartier La Source**
► **le jeudi et le samedi**, de 7h30 à 12h30, place Albert-Camus

► **Marché quartier Argonne**
► **le vendredi**, de 7h30 à 12h30, rue des Jacobins et à l'ancien boulodrome

► **Marché des bouquinistes**
► **le vendredi**
Une vingtaine de spécialistes et vendeurs donnent rendez-vous, de 8h à 19h, place de la République, aux amateurs de belles lettres, d'ouvrages rares et de vues anciennes.

► **Marché nocturne**
► **le vendredi**, de 17h à 21h30, marché alimentaire place de Gaulle.

► **Marché quai du Roi**
► **le samedi**, de 7h30 à 12h30

► **Marché à la brocante**
► **le samedi**, de 7h à 14h, chercher, chiner, trouver, sur le boulevard A.-Martin

► **Marché quartier Madeleine**
► **le dimanche**, de 8h à 12h30, allée Pierre-Chevallier

► **Marché aux tissus**
► **le dimanche**, de 8h à 12h30, avenue de la Recherche-Scientifique

Renseignements concernant les marchés : pôle Commerce de la Mairie : 02 38 79 22 06



6^e Festival de Loire ► du 18 au 22 septembre

Ils reviennent ! Du mercredi 18 au dimanche 22 septembre, plus de 200 bateaux, trésors de la marine fluviale, investissent les quais pour le 6^e Festival de Loire. Invités d'honneur de cette édition, le Pô et la Lagune de Venise. Programme complet distribué avec cet Orléans.mag et sur www.oreans.fr

► Salon de l'habitat ► du 20 au 23 septembre

Près de 300 professionnels sont attendus au salon de l'habitat, meubles et déco d'Orléans, du vendredi 20 au lundi 23 septembre, au parc des expos. Toutes les activités liées à la maison y sont représentées : immobilier, construction, financement, rénovation, éco-énergies, aménagement intérieur, ameublement, décoration, artisanat d'art. Le salon ouvre même la fenêtre sur le jardin avec la présence de spécialistes de l'aménagement végétal et de la décoration extérieure. Deux rencontres sont également programmées, avec Sophie Ferjani, architecte d'intérieur et décoratrice à la télévision (samedi), et avec Stéphane Thébaud, présentateur de *La Maison France 5* (dimanche).
Ouverture le vendredi 20 septembre, de 14h à 21h, le samedi 21, de 10h à 20h, le dimanche 22 et le lundi 23, de 10h à 19h. Tarifs : 4,5€ (adulte), 3€ à partir de 12 ans, étudiants et plus de 65 ans, gratuit jusqu'à 12 ans. Renseignements : 02 38 56 97 10 et sur www.salon-habitat-orleans.fr



► Animations des quais ► les 5 et 15 septembre

Le programme d'animations sur les quais se poursuit, entre détente et danse. Le jeudi 5 septembre, de 18h30 à 20h, au jardin de la Charpenterie, l'association AILES propose des séances de tai chi

chuan, ouvertes à tous, avec exercices d'assouplissement et démonstrations. Et le dimanche 15 septembre, de 16h à 20h, DJ Oscar Night et Sun Music invitent les amateurs de salsa et de merengue à venir danser, à la guinguette, quai du Châtelet.
Accès libre et gratuit.

► Concours de pêche ► le 7 septembre

Anim'Madeleine lance les lignes le samedi 7 septembre, à partir de 15h, avec son traditionnel concours de pêche en bord de Loire, quai Madeleine. Un après-midi de détente, à vivre en famille.
Participation : 10€ / personne. Renseignements et inscription (sur place, à partir de 13h) : 02 38 53 26 10

► Troc-party ► le 10 septembre

L'Aselqo Madeleine propose le mardi 10 septembre, de 14h à 18h, sa troc-party de rentrée à la PMI, 18 allée Pierre-Chevallier. On vient avec jouets, vêtements (0-10 ans), matériel de puériculture... et on repart avec une garde-robe renouvelée, de même valeur. *Accès libre et gratuit. Renseignements : 02 38 88 77 21*

► Bourse aux vêtements ► le 11 septembre

L'association familiale d'Orléans organise sa bourse aux vêtements (adultes et enfants à partir de 3 ans), le mercredi 11 septembre, de 9h à 19h, salle Yves-Montand. *Renseignements : 02 38 66 45 60*

► Pétanque à Madeleine ► le 13 septembre

L'Aselqo Madeleine, en partenariat avec le service des aînés du CCAS, propose le vendredi 13 septembre, à partir de 14h30, un concours de pétanque, près du centre social. C'est en doublette et ouvert à tous. *Renseignements et inscriptions : 02 38 88 77 21*

► Bric-à-brac ► les 14 et 15 septembre

La fédération départementale du Secours populaire français organise, le samedi 14 septembre, de 10h à 17h, et le dimanche 15 septembre, de 9h à 12h, un bric-à-brac ouvert à tous, au 653 rue Passe-Debout, à Saran. Les sommes récoltées permettent de financer l'activité de l'association. *Accès libre et gratuit. Renseignements : 02 38 68 22 45 et sur www.sfp45.org*

► Vide-greniers de l'Apadvor ► le 15 septembre

L'Association pour aveugles et déficients visuels d'Orléans et région (Apadvor) organise, le dimanche 15 septembre, de 8h à 18h, son vide-greniers, place de la Bascule et rue du Coq-Saint-Marceau. *Accès libre et gratuit. Renseignements : 02 38 66 18 28 et apadvor@wanadoo.fr*

► Salon des fossiles et des minéraux ► les 21 et 22 septembre

Des exposants passionnés présentent, le samedi 21 et le dimanche 22 septembre, de 10h à 18h, leurs minéraux, fossiles, bijoux, pierres taillées, gemmes... L'occasion pour le visiteur de découvrir des

pièces remarquables venues du monde entier. Au centre de conférences, 9 place du 6-juin-1944. *Entrées : 3€ (plein tarif), demi-tarif pour étudiants et moins de 16 ans, gratuit pour les moins de 12 ans. Rens. : 06 29 98 12 34 / 09 52 94 36 81 et sur www.minerauxdailleurs.com*

► J.A.N.E ► le 26 septembre

La 3^e Journée d'accueil des nouveaux étudiants « J.A.N.E » se déroule le jeudi 26 septembre, place de la Loire, avec présence d'un bus à impériale, stands, animations, flash mob, sets de DJ, visite guidée du centre historique... Cette journée de bienvenue, organisée en partenariat par la Mairie, se poursuivra à l'Astrolabe et à la patinoire par un concert pop. Lire aussi p. 12-13. *Accès libre et gratuit. Infos : www.facebook.com ou sur www.janeorleans.fr*



© JÉRÔME GRELET

► Fête de la patate ► le 28 septembre

L'Aselqo Madeleine organise, le samedi 28 septembre, de 14h à 18h, la « Fête de la patate » dans le jardin partagé d'Emmanuel, rue Jean-de-la-Taille. Au programme : dégustations, découverte du jardin et de ses pratiques au naturel, vente de produits, expo photos, concerts, animations sur la biodiversité et concours d'objets fleuris. *Accès libre et gratuit. Inscriptions, règlement du concours et rens. : 02 38 88 77 21 ou madeleine@aselqo.asso.fr*

► Vide-greniers de l'Argonne ► le 29 septembre

Le comité des fêtes de l'Argonne organise, le dimanche 29 septembre, de 8h à 18h, son 2^e vide-greniers, rue Paul-Lemesle et place du marché. *Accès libre et gratuit. Renseignements, tarifs et inscriptions auprès du salon Marion coiffure, 15 rue de Reims ou au 02 38 86 32 28.*

► Vide-greniers place de Gaulle ► le 29 septembre

L'association Orléans Village organise, le dimanche 29 septembre, de 7h30 à 18h, son 2^e vide-greniers, sur la place de Gaulle. *Inscriptions jusqu'au 21 septembre auprès de carmesvillages@free.fr, au 06 11 66 77 05 ou à l'Atelier du piano, 73 rue des Carmes.*

► Bourse aux livres ► le 29 septembre

Le comité des fêtes Dunois-Châteaudun-Bannier propose, le dimanche 29 septembre, de 8h à 18h, devant la Médiathèque, place Gambetta et faubourg Bannier, une bourse aux livres, papiers, cartes postales, disques, CD, K7... *Accès libre et gratuit. Renseignements et réservations : 02 38 24 57 81.*

ADRESSES

SALLES DE SPECTACLES ET CONFÉRENCES

BAR L'ATELIER
203 rue De Bourgogne
08 99 23 76 51

BAR LES BECS À VIN
262 rue de Bourgogne
02 38 62 18 48

BAR L'INFRARED
37, Place du Chatelet
02 36 47 55 36

BIBLIOTHÈQUE ARGONNE
Place Mozart
02 38 61 42 46

BIBLIOTHÈQUE SAINT-MARCEAU
Rue des Roses
02 38 64 03 89

CCNO - CENTRE CHORÉGRAPHIQUE
NATIONAL D'ORLÉANS
37 rue du Bourdon-Blanc
02 38 62 41 00

CINÉMA LES CARMES
et espace délicat' & scène
7 rue des Carmes
02 38 62 94 79

CONSERVATOIRE
4 place Sainte Croix
02 38 79 21 33

ÉGLISE ST-MARCEAU
121 rue St-Marceau
02 38 66 35 16

GUINGUETTE LA SARDINE
Quai du Châtelet

L'ASTROLABE / L'ASTROCLUB
1 rue Alexandre-d'Avisse
02 38 54 20 06

LA PASSERELLE
57 bd de Lamballe
45400 Fleury-les-Aubrais
02 38 83 09 51

LA VIE DEVANT SOI
4 rue Adolphe Crespin
02 38 77 44 57

LE 108 / 109 / DOJO
108 rue de Bourgogne
09 53 85 63 40

MÉDIATHÈQUE D'ORLÉANS
1 place Gambetta
02 38 68 45 45

MÉDI@THÈQUE MAURICE-GENEVOIX
1 place Pierre-Minouflet
02 38 68 44 52

PARC FLORAL
Av Parc-Floral
45100 Orléans-La Source
02 38 49 30 00

SALLE DE L'INSTITUT
4 place Sainte-Croix
02 38 79 21 33

TEMPLE
2 cloître Saint-Pierre-Empont
02 38 53 72 71

THÉÂTRE D'ORLÉANS
Bd Aristide-Briand
02 38 62 45 68

THÉÂTRE DU PARC PASTEUR
Rue Eugène-Vignat
02 38 81 12 75

THÉÂTRE CLIN D'ŒIL
12 rue de la République
45800 Saint-Jean-de-Braye
02 38 21 93 23

THÉÂTRE DE LA TÊTE NOIRE
144 ancienne route de Chartres
45770 Saran
02 38 73 02 00

SALLE EIFFEL
15 rue Tour-Neuve
02 38 62 25 33

LIEUX D'EXPOSITION

AGENCE D'URBANISME DE L'AGGLO
ORLÉANAISE
3 rue de la Cholerie
02 38 78 76 76

ACADÉMIE D'ORLÉANS
5 rue Antoine Petit

ARCHIVES MUNICIPALES
5 rue Fernand-Rabier
02 38 79 23 69

ARCHIVES DÉPARTEMENTALES
6 rue d'Illiers
02 38 54 95 95

BIBLIOTHÈQUE D'OLIVET
365 rue du Général de Gaulle
45160 Olivet
02 38 25 06 16

BIBLIOTHÈQUE MADELEINE
2 place Louis-Armand
02 38 72 68 85

CCI DU LOIRET
23 PLACE DU MARTROI
02 38 77 77 77

CERCIL - MUSÉE MÉMORIAL DES
ENFANTS DU VEL D'HIV
45 rue du Bourdon-Blanc
02 38 42 03 91

CENTRE CHARLES-PÉGUY
11 rue du Tabour
02 38 53 20 23

COLLÉGIALE ST-PIERRE-LE-PUEL-
LIER
Cloître St-Pierre-le-Puellier
02 38 79 24 85

CRDP
55 rue Notre-Dame-de-Recou-
vrance
02 38 77 87 77

GALERIE DU LION
6 rue Croix-de-Malte
02 38 73 64 12

GALERIE « QUAI 56 »
56 quai du châtelet
09 53 76 67 26

HÔTEL DE VILLE DE LA VIEILLE-
INTENDANCE
28 rue de la Bretonnerie

LES TURBULENCES - FRAC CENTRE
88 rue du Colombier (entrée
boulevard Rocheplatte)
02 38 62 52 00

MAISON JEANNE D'ARC
3 place de Gaulle
02 38 52 99 89

MAISON DE L'ARCHITECTURE DU
CENTRE
74 boulevard Alexandre-Martin
02 38 54 09 99

MUSÉUM DE SCIENCES NATURELLES
6 rue Marcel-Proust
02 38 54 61 05

MUSÉE DES BEAUX-ARTS
1 rue Fernand-Rabier
02 38 79 21 55

MUSÉE HISTORIQUE ET ARCHÉOLO-
GIQUE DE L'ORLÉANAIS
Hôtel Cabu - Square Desnoyers
02 38 79 25 60

MOULIN DE LA VAPEUR - MJC
127 rue Marcel-Belot - 45160 Olivet
02 38 62 66 60

POCTB - ESPACE D'ART CONTEM-
PORAIN
20 rue des Curés
02 38 53 11 52 - contact@pocbt.fr

TOUR SAINT-PAUL
Rue du Cloître-Saint-Paul
02 38 24 05 05

VER DI VIN
2 rue des Trois-Maries
02 38 54 47 42

COMPLEXES SPORTIFS

PISCINES

COMPLEXE NAUTIQUE
DE LA SOURCE
Rue Beaumarchais
02 38 63 48 17

PALAIS DES SPORTS
14 rue Eugène-Vignat
02 38 53 78 17

COMPLEXES SPORTIFS

BASE DE LOISIRS ÎLE CHARLEMAGNE
Saint-Jean-le-Blanc
02 38 51 92 04

BOULODROME DU BELNEUF
Rue du Paradis
02 38 61 56 48

PALAIS DES SPORTS
14 rue Eugène-Vignat
02 38 53 97 27

STADE OMNISPORT DE LA SOURCE
7 rue Beaumarchais
02 38 41 14 90

CONTACTS

ACADÉMIE D'ORLÉANS JOSEPH.PICARD@WANADOO.FR ■ ALLO MAMAN BOBO 02 38 54 80 98 ■ ARCHIVES MUNICIPALES 02 38 79 23 69 ■ ARCHIVES DÉPARTEMENTALES 02 36 99 25 00 / 02 36 99 25 25 ■ ASTROLABE 02 38 54 20 06 ■ CADO 02 38 54 29 29 ■ CCN ORLÉANS 02 38 62 41 00 ■ CDN ORLÉANS LOIRET CENTRE 02 38 62 15 55 ■ CERCIL MUSÉE MÉMORIAL DES ENFANTS DU VEL D'HIV 02 38 42 03 91 ■ CINÉMA LES CARMES 02 38 62 94 79 ■ COMPAGNIE CLIN D'ŒIL 02 38 21 93 23 ■ CRDP ORLÉANS 02 38 77 87 77 ■ DRAC 02 38 78 85 37 ■ FRAC-CENTRE 02 38 62 52 00 ■ LA VIE DEVANT SOI 02 38 77 44 57 ■ LES AMIS DES MUSÉES 02 38 34 22 46 ■ MAISON DES ASSOCIATIONS RUE SAINTE-CATHERINE 02 38 24 94 30 ■ MOULIN DE LA VAPEUR (MJC OLIVET) 02 38 63 66 60 ■ LA PASSERELLE (FLEURY-LES-AUBRAIS) 02 38 83 09 51 ■ LE 108 02 38 70 64 78 ■ ORLÉANS CONCERTS ORCHESTRE SYMPHONIQUE 02 38 53 87 13 ■ PARC FLORAL DE LA SOURCE 02 38 49 30 00 ■ RÉSEAU DES BIBLIOTHÈQUES 02 38 68 45 45 ■ RENDEZ-VOUS DE LA SANTÉ 02 38 79 22 22 ■ SAFO 02 38 56 26 28 ■ SERVICE MUNICIPAL VILLE D'ART ET D'HISTOIRE 02 38 68 31 23 ■ THÉÂTRE ORLÉANS 02 38 62 45 68 ■ THÉÂTRE DE LA TÊTE NOIRE 02 38 73 14 14 ■ LA TORTUE MAGIQUE 02 38 54 64 28 ■ UTL HTTP://WWW.UNIV-ORLEANS.FR/UTL ■ VER DI VIN 02 38 54 47 42

EN 9 ANS, L'OPEN D'ORLÉANS A SU S'IMPOSER COMME UN RENDEZ-VOUS INCONTOURNABLE DE LA SAISON TENNISTIQUE, TANT POUR LE PUBLIC QUE POUR LES JOUEURS DU CIRCUIT, SÉDUITS PAR L'ORGANISATION 4 ÉTOILES DU PLUS IMPORTANT TOURNOI ATP CHALLENGER DE L'HEXAGONE. BALADE EN COULISSES...

OPEN D'ORLÉANS



EN CHIFFRES

32 joueurs engagés
35 arbitres
26 chauffeurs
30 ramasseurs de balles

160 bénévoles
150 cordages cassés par tournoi, soit environ 1,7 km de boyaux

3 000 balles utilisées
3 500 repas servis (VIP)
17 500 spectateurs en 2012

5 jours de montage
10€ reversés à une association caritative à chaque ace marqué (challenge Sylvie Fraïseau). Cela représentait 4 460 € en 2012

LES PRÉPARATIFS D'UN TOURNOI MAJEUR

Début juillet, à l'heure où leurs camarades avaient déjà un orteil (ou tout du moins la tête) à la plage, les élèves de la classe de 4^e du collège neuvillois Léon-Delagrangre avaient les yeux rivés sur la rentrée! Chaque jour de cette dernière semaine, ils ont enchaîné «roulés» et «lancés», alterné filet et fond de court, répété les rituels d'entrée et de sortie, révisé les règles et particulièrement celle, plus complexe, des changements de service et de côté lors du tie-break... Et pour cause! Du 23 au 29 septembre, ils seront «lâchés» dans la cour des grands, sur le court des grands, en tant que ramasseurs de balles du 9^e Open d'Orléans. Et forcément, «ça ne s'improvise pas, il faut qu'ils soient parés à toutes les situations», explique Odile Cailleaud, professeuse d'EPS à l'origine du partenariat avec le collège, aujourd'hui à la retraite mais désormais responsable de l'ensemble des bénévoles du tournoi.





Séance de dédicaces pour David Goffin, vainqueur de l'édition 2012.

Christophe Geoffroy,
restaurateur en chef de l'Open

Au même moment, de l'autre côté de l'Atlantique, Sébastien Grosjean, le co-coach de Richard Gasquet, profitait de la tournée américaine de son poulain pour vanter les mérites de l'étape orléanaise aux joueurs. Une des facettes de son rôle d'ambassadeur depuis 4 ans (lire par ailleurs).

Plus près de chez nous, on pouvait lire la tension sur les minois de la cinquantaine de candidates au poste d'hôtesse VIP. Après avoir été sélectionnées sur dossier puis auditionnées, seules 17 d'entre elles ont été retenues pour accueillir, renseigner et orienter les VIP dès l'accueil du tournoi, dans le restaurant ou les loges. La veille, ce sera essayage des tenues, repérage des lieux et répétitions des missions, avant de vivre une semaine au milieu des meilleurs tennismen du circuit... Un rêve pour beaucoup.

Aux fourneaux également la température grimpe pour Christophe Geoffroy, de la Maison Lenormand traiteur, le « petit nouveau » de l'édition 2013. Durant l'Open, le chef devra, avec sa brigade, concocter et servir quelque 3500 repas dans le restaurant VIP, ainsi que 1800 aux très nombreux bénévoles et 350 aux joueurs « sous forme de buffet, avec assortiment de crudités, de jambon, viandes blanches, poissons, pâtes, légumes, fruits... Mais surtout pas de viande rouge, déconseillée pour les sportifs avant l'effort ».

Depuis un an, Didier Gérard, directeur du tournoi, règle tout, jusqu'aux derniers préparatifs, « même si l'expression consacrée n'est pas la plus appropriée car il en reste toujours ! », sourit-il. Il ne s'est accordé cet été que quelques jours de vacances, en famille. « C'est un événement énorme qui s'organise très en amont. À peine la balle de match remportée par un des deux finalistes que le compte à rebours de l'édition suivante s'enclenche. » Entre recherche des partenaires et renouvellement des contrats, présentation de l'affiche et mise en place de la billetterie, « l'année passe très vite ! ». « Ne pas oublier de commander les bracelets pour les bars à champagne, les serviettes pour les restaurants, organiser les parkings et les plannings des 26 chauffeurs qui récupèrent les joueurs aux aéroports ou à Roland-Garros... », tente-t-il de résumer en listant ce qu'il lui reste à faire.

Un travail titanesque, « mais tout sera prêt le jour J », assure Didier Girard, confiant. Une confiance partagée depuis le début par le public orléanais qui sera une nouvelle fois présent, en nombre, à la 9^e édition du désormais incontournable Open d'Orléans. ■

MICHAËL SIMON

QUESTIONS À...

SÉBASTIEN GROSJEAN, AMBASSADEUR

« La bonne réputation du tournoi aide beaucoup »

C'est la 4^e année que tu es ambassadeur de l'Open. En quoi consiste ta mission ?

En amont du tournoi, je dois entrer en contact avec les joueurs ATP du circuit pour promouvoir l'Open, leur proposer de venir ici plutôt qu'en Asie, où se jouent en même temps les tournois de Bangkok ou Kuala Lumpur. La bonne réputation du tournoi, notamment son niveau relevé ou son organisation, aide beaucoup. C'est comme ça, par exemple, que nous avons pu, lors de la précédente édition, faire venir un joueur comme Philipp Kohlschreiber, alors 18^e mondial.

Et pendant le tournoi ?

Durant la semaine de l'Open à proprement parler, je m'occupe de l'accueil des joueurs, je suis à l'écoute de leurs besoins, je travaille aux côtés de Didier Gérard (directeur du tournoi) pour organiser les relations publiques avec les nombreux partenaires...

PROPOS RECUEILLIS PAR
M. SIMON



BONNE RENTRÉE À TOUTES ET À TOUS Groupe de la majorité municipale

En septembre, la cloche sonne pour les crèches et les écoles, les collèges et les lycées, l'université et les grandes écoles, mais également pour tous ceux qui retrouvent le chemin du travail. **Pour tous, la Mairie essaye d'être présente au quotidien.**

Ainsi, les établissements scolaires ont profité de l'été pour accueillir au mieux les élèves à la rentrée. De même pour les centres de loisirs, notamment celui des Capucins, qui offrira à la rentrée des places supplémentaires. Pour les plus grands, le centre universitaire et de recherche « Dupanloup » a vu se finaliser, durant l'été, les derniers aménagements avant l'ouverture prévue début septembre.

Sur le plan économique, la vitalité d'Orléans concourt au dynamisme du territoire et au soutien de l'emploi local au travers des aménagements menés sur toute la ville. Avec l'Agglomération,

nous travaillons également pour accueillir de nouvelles entreprises tout en consolidant l'existant constitué, pour partie, de grands noms internationaux à l'image de Dior, Famar, John Deere, Amazon, Deret et tant d'autres. Sur un plan plus local, nous préservons et encourageons le commerce de proximité, notamment avec le secteur des Halles qui s'achève, et accompagnons le développement d'entreprises en leur apportant tout notre soutien.

Pour vous, au quotidien, nous maintenons des services de qualité et restons à votre écoute pour améliorer votre cadre de vie. Ailleurs, nous luttons pour soutenir ceux qui traversent des moments difficiles. Les résultats sont là, encourageants, et nous souhaitons encore les améliorer.

C'est dans cette perspective qu'il nous faut aborder cette rentrée : avec la détermination de rendre l'avenir plus serein.

Au nom de toute l'équipe municipale, nous vous souhaitons à toutes et à tous une agréable rentrée.

L'ÉCONOMIE SOCIALE ET SOLIDAIRE. UNE FORCE VIVE ESSENTIELLE POUR NOTRE CITÉ Jean-Paul Briand & Corinne Leveleux-Teixeira, conseillers municipaux groupe socialiste, Verts et apparentés

Les crises financières et leur cortège de détresses humaines ont démontré l'incapacité des gouvernants à réguler les effets délétères du système économique dominant, fondé uniquement sur le profit. Malgré ses nuisances il est improbable de le voir disparaître, mais il est réaliste d'envisager l'affirmation d'un modèle économique alternatif, qui ne serait plus uniquement au service de l'argent. Apparue il y a plus de 150 ans, l'économie sociale et solidaire (ESS), qui a bien résisté aux crises, peut être ce nouveau modèle. L'ESS, issue des traditions d'entraides ouvrières et chrétiennes, met l'homme au centre de l'économie. Elle se développe sous la forme d'associations, de coopératives, de sociétés de secours mutuels, apportant des réponses rapides et précises aux besoins sociaux anciens ou émergents.

L'ESS se distingue de l'entrepreneuriat capitaliste par 3 exigences fondamentales :

- la gestion en commun, associant les membres sur une base égalitaire,
- la limitation des profits,
- l'absence de spéculation sur les parts sociales de l'entreprise.

Ce modèle va être prochainement actualisé et stimulé par une loi, qui devrait permettre d'élargir les possibilités de financement pour les entrepreneurs de l'économie sociale et solidaire.

Nombreux sont ceux qui croient encore que l'ESS ne rassemble que des structures subventionnées, et ne crée pas de vrais emplois. C'est une vision faussée de la réalité économique. **L'ESS compte en effet 200 000 structures employant 2,4 millions de salariés, soit 1 emploi privé sur 8. Ces dix dernières années, ce secteur a créé 23% d'emplois nouveaux** contre 7% pour l'économie traditionnelle. **D'ici à 2020, 600 000 emplois seront à renouveler en raison des départs à la retraite. Selon le Crédoc, l'ESS pourrait ainsi réaliser 114 000 recrutements par an.**

L'ESS est une chance et une richesse pour la cité. D'autres villes qu'Orléans l'ont déjà compris et s'efforcent de développer ce secteur pour lutter activement contre le chômage, tout en œuvrant au mieux être social. Pour notre part, nous considérons qu'il ne peut y avoir de véritable politique de la ville sans une participation active des acteurs de l'ESS, allant bien au-delà d'une simple parodie de concertation. Les femmes et les hommes qui s'y impliquent sont une force vive essentielle. Ils sont au cœur de la connaissance de la réalité du quotidien des habitants, de leurs problématiques individuelle et collective.

En 2013, un maire ne saurait faire l'impasse sur ce secteur. Ce serait pire qu'une erreur : une faute !

ASSOCIATIFS ET ACTIFS Groupe communiste et progressiste

Comme chaque année, la rentrée en fête des associations va donner à voir le déploiement de nombreuses énergies qui font vivre le tissu associatif orléanais. Avec parmi eux et parmi elles une grande majorité de retraité(e)s qui, au bout d'une carrière professionnelle bien remplie, ont enfin le temps de se consacrer un peu plus à ce qui leur plaît. Que deviendraient demain toutes ces associations si l'âge de départ à la retraite serait allongé indéfiniment. C'est aussi pour cela que les élus communistes et le Front de Gauche sont dans la rue et aux côtés de ceux et celles qui luttent pour le droit à la retraite, espérons qu'ils ne seront pas les seuls. Comme pour les collectivités locales il y a un choix à faire : taxer les revenus financiers ou la population, à chacun de choisir son camp.

Dominique Lebrun, Marie-Denise Nganga, Michel Ricoud
<http://dominique-lebrun.fr/>

Mairie d'Orléans - 45040 Orléans cedex1 - Tel: 06 50 49 38 93
courriel: lebrundominic@gmail.com

COMME LE TEMPS, DU BON ET DU MOINS BON... Groupe Centre Humaniste et Ecologiste

Oui l'embellissement d'Orléans est un plus pour notre bien être. Oui Orléans est devenue une ville agréable du moins en centre ville. La réfection et la modernisation d'une ville sont confiées aux élus qui se doivent d'y apporter attention et rigueur. Une rigueur qui impose le respect des budgets prévisionnels et la viabilité des investissements. Force est de constater l'explosion, et la tendance de la ville à cumuler les projets irréalistes, type Aréna, Famar. Nous dénonçons régulièrement ces excès car il est facile de dépenser lorsque ce sont les contribuables qui paient...

gtorreilles-orleans2@orange.fr
tbchaabane-orleans2@orange.fr

URGENCES

• Pompiers	18
• Police secours	17
• Samu	15
• CHRO Orléans et La Source	02 38 51 44 44
• SOS médecin	36 24
• Urgences pédiatriques	02 38 74 47 08
• Réseau Respi Loiret	02 38 22 29 89
• Centre anti-poison	02 41 48 21 21
• Dentiste de garde	02 38 81 01 09
• Police municipale - centre de sécurité orléanais	02 38 79 23 45

ACTION SOCIALE

CCAS SECTEUR NORD

• cantons Bannier, Bourgogne 69 rue Bannier – du lundi au jeudi : 8h30-17h30 et vendredi : 8h30-17h	02 38 79 22 22
• cantons Argonne, St Marc 1 place Mozart – du mardi au vendredi : 8h30-12h et 14h-17h ; le lundi : 14h-17h	02 38 68 43 20

CCAS SECTEUR SUD

• cantons Carmes, Madeleine 69 rue Bannier – du lundi au jeudi : 8h30-17h30 et vendredi : 8h30-17h	02 38 79 22 22
• cantons St-Marceau, La Source 3 rue Ed.-Branly – du mardi au jeudi : 8h30-12h et 13h-17h ; le vendredi : 8h30-12h et 13h-16h	02 38 68 44 36

DÉPANNAGE 24H/24

• ERDF	0 810 333 045
• GRDF	0 800 47 33 33
• Orléanaise des eaux (urgence n° vert)	0 977 429 434

PROPRETÉ

• Désinfection-dératisation-désinsectisation	02 38 79 28 11
• Déchetteries - collectes	02 38 56 90 00
• Assainissement	02 38 78 40 15

TRANSPORT

• Taxis (24h/24)	02 38 53 11 11
• Gare routière	02 38 53 94 75
• Gare SnCF (information vente)	36 35
• TAO (n° vert gratuit)	0 800 01 20 00

Tous les renseignements ville et quartiers sur
www.orleans.fr

→ PROCHAIN CONSEIL MUNICIPAL :

vendredi 27 septembre 2013, à 18h

MAIRIE

• Centre municipal	02 38 79 22 22
• Agents de médiation (nuit de 20h à 1h)	06 72 91 95 50
• Police municipale (secrétariat)	02 38 79 29 84
• Fourrière	02 38 79 22 27
• Objets trouvés (heures de bureau)	02 38 79 27 23
• Maison de la justice et du droit	02 38 69 01 22
• Centre communal d'action sociale	02 38 79 22 22
• Accueil Info Santé	02 38 68 44 20/68 44 21
• Espace famille	02 38 79 26 82
• Espace infos 3 ^e âge	02 38 68 46 36
• Mission ville handicap	02 38 79 28 24

RÉCLAMATION ORLÉANS.MAG

Vous ne recevez pas régulièrement l'Orléans.mag ou sa distribution est perturbée par des travaux dans votre rue. Signalez-le nous à cette adresse : reclamationorleansmag@ville-orleans.fr. Le magazine est également disponible en mairies de proximité, au centre municipal et chez des commerçants dont la liste est consultable sur www.orleans.fr (rubrique médias).



TRAVAUX EN VILLE

→ Cet été, les mairies de proximité ouvrent aux heures habituelles : de 14h à 17h le lundi, de 8h30 à 12h30 et de 14h à 17h du mardi au vendredi, et de 9h à 12h, le samedi. Elles seront, en revanche, fermées les samedis 3, 10 et 17 août.

Mairie de proximité centre-ville
5 place de la République - 02 38 68 31 60
mairie-centreville@ville-orleans.fr

Mairie de proximité Nord
11 rue Charles-le-Chauve - 02 38 43 94 44
mairie-nord@ville-orleans.fr

Mairie de proximité Est
1 place Mozart - 02 38 68 43 03
mairie-est@ville-orleans.fr

Mairie de proximité Ouest
99 faubourg Madeleine - 02 38 72 56 13
mairie-ouest@ville-orleans.fr

Mairie de proximité Saint-Marceau
57 avenue de la Mouillère - 02 38 56 54 68
mairie-saintmarceau@ville-orleans.fr

Mairie de proximité La Source
4 place Choiseul - 02 38 68 44 00
mairie-lasource@ville-orleans.fr

